

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

SECURITY COUNCIL

CONSEIL DE SECURITE

OFFICIAL RECORDS

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

FIRST YEAR

SECOND SERIES

PREMIERE ANNEE

SECONDE SERIE

FIFTY-NINTH MEETING

*Held at Lake Success, New York,
on Tuesday, 3 September 1946 at 3 p.m.*

President: Mr. O. LANGE (Poland).

Present: The representatives of the following countries: Australia, Brazil, China, Egypt, France, Mexico, Netherlands, Poland, Soviet Union, United Kingdom, United States of America.

32. Provisional agenda

1. Adoption of the agenda.
2. Telegram from the Minister of Foreign Affairs of the Ukrainian Soviet Socialist Republic to the Secretary-General, dated 24 August 1946 (document S/137).¹
3. Statement made by the representative of the Soviet Union at the fifty-seventh meeting of the Security Council (document S/144).²

33. Discussion of the Ukrainian complaint against Greece (*continued*)

The PRESIDENT: We have under discussion point 2 of the agenda; the question whether to adopt on the agenda the telegram from the Minister of Foreign Affairs of the Ukrainian Soviet Socialist Republic to the Secretary-General, dated 24 August 1946.

I want to inform the Council that the Minister of Foreign Affairs of the Ukrainian Soviet Socialist Republic, Mr. D. Manuisky, has submitted to me the following letter. The letter (document S/148) is dated 1 September 1946, New York, and reads as follows:

"Mr. President,

On 24 August 1946, at the request of the Government of the Ukrainian Soviet Socialist

¹ See Supplement No. 5, Annex 8, of the Security Council Official Records, First Year, Second Series.

² See Supplement No. 5, Annex 9, of the Security Council Official Records, First Year, Second Series.

CINQUANTE-NEUVIEME SEANCE

*Tenue à Lake Success, New-York
le mardi 3 septembre 1946, à 15 heures.*

Président: M. O. LANGE (Pologne).

Présents: Les représentants des pays suivants: Australie, Brésil, Chine, Egypte, France, Mexique, Pays-Bas, Pologne, Union soviétique, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.

32. Ordre du jour provisoire

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Télégramme adressé par le Ministre des Affaires étrangères de la République socialiste soviétique d'Ukraine au Secrétaire général, en date du 24 août 1946 (document S/137).¹
3. Déclaration faite par le représentant de l'Union soviétique à la cinquante-septième séance du Conseil de sécurité (document S/144).²

33. Discussion de la plainte de l'Ukraine contre la Grèce (*suite*)

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Notre discussion porte sur le deuxième point de l'ordre du jour; la question est de savoir si nous devons inscrire à l'ordre du jour le télégramme du Ministre des Affaires étrangères de la République socialiste soviétique d'Ukraine adressé au Secrétaire général à la date du 24 août 1946.

Je désire informer le Conseil que le Ministre des Affaires étrangères de la République socialiste soviétique d'Ukraine, M. D. Manuisky, m'a soumis la lettre suivante (document S/148) datée du 1er septembre 1946, New-York, et dont voici la teneur:

"Monsieur le Président,

Le 24 août 1946, sur les instructions du Gouvernement de la République socialiste

¹ Voir Supplément No 5, Annexe 8, aux Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, Première Année, Seconde Série.

² Voir Supplément No 5, Annexe 9, aux Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, Première Année, Seconde Série.

Republic, I addressed a request by telegram to the Secretary-General of the United Nations Organization, in accordance with Article 35 of the Charter of the United Nations, to place on the agenda of the next meeting of the Security Council the question of the situation that has arisen on the Greco-Albanian frontier as the result of the constant incursions by aggressive Greek monarchist elements into the territory of Albania, a situation which endangers peace and security.

In reply to my telegram I received the following communication by telegraph from the Secretary-General of the United Nations Organization, Mr. Trygve Lie:

'To His Excellency D. Manuisky,

I have the honour to acknowledge your telegram of 24 August 1946 concerning the situation on the Greek-Albanian frontier.

Copies of your telegram have been circulated to representatives on the Security Council and will be placed on the agenda of the next meeting.'

In view of this telegram I arrived in New York from the Paris Peace Conference in order to explain the point of view of the Government of the Ukrainian Soviet Socialist Republic before the Security Council. However, at the meeting of the Security Council on 29 and again on 30 August the representatives of the United Kingdom and the Netherlands proposed that the statement of the Government of the Ukrainian Soviet Socialist Republic should not be placed on the agenda of the Security Council, as it was, they said, unsubstantiated.

This sort of reasoning is altogether untenable, because I arrived, by reason of the telegram of the Secretary-General of the United Nations Organization, in order to substantiate with facts and documents the Ukrainian Soviet Socialist Government's statement before the Security Council. And this right of the representative of the Government of the Ukrainian Soviet Socialist Republic follows not only from Article 35 of the Charter of the United Nations and from rule 37 of the rules of procedure adopted by the Security Council, but from the whole practice established in the Security Council in considering statements by the governments of States belonging to the United Nations Organization.

It is known that in the statements submitted in January-February 1946 on the Greek and Indonesian questions and on the question of Syria and the Lebanon, or on the Spanish question examined by the Security Council since the month of April 1946, no preliminary justifications of statements were demanded before they were included in the agenda.

In denying to the representative of the Government of the Ukrainian Soviet Socialist Republic the right to substantiate his proposal orally before the Security Council, the

soviétique d'Ukraine, j'ai demandé par télégramme au Secrétaire général de l'ONU conformément à l'Article 35 de la Charte des Nations Unies, d'inscrire à l'ordre du jour de la prochaine séance du Conseil de sécurité la question de la situation qui s'est créée à la frontière gréco-albanaise par suite des incursions incessantes de bandes grecques monarchistes en territoire albanais, situation qui constitue une menace pour la paix et la sécurité.

En réponse à mon télégramme, j'ai reçu le télégramme suivant du Secrétaire général de l'ONU, M. Trygve Lie:

'Son Excellence D. Manuisky,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre télégramme en date du 24 août 1946 concernant la situation à la frontière gréco-albanaise.

Copies de votre télégramme ont été distribuées aux membres du Conseil de sécurité. La question sera portée à l'ordre du jour de la prochaine séance.'

En me fondant sur ce télégramme, j'ai quitté la Conférence de la Paix à Paris pour me rendre à New-York afin d'exposer le point de vue du Gouvernement ukrainien devant le Conseil de sécurité. Toutefois aux séances du Conseil en date du 29 puis du 30 août, les représentants de la Grande-Bretagne et des Pays-Bas ont proposé de ne pas inclure la demande du Gouvernement ukrainien dans l'ordre du jour du Conseil de sécurité, cette demande étant d'après eux injustifiée.

Cette argumentation est tout à fait inconsistante, puisque je suis venu conformément au télégramme du Secrétaire général de l'ONU; et précisément dans le but de présenter au Conseil de sécurité les faits et les documents susceptibles d'étayer la demande du Gouvernement ukrainien. D'autre part, le droit du représentant du Gouvernement ukrainien se fonde non seulement sur l'Article 35 de la Charte des Nations Unies et sur l'Article 37 du règlement intérieur adopté par le Conseil de sécurité, mais aussi sur l'ensemble des précédents qui se sont produits au Conseil de sécurité lors de l'examen des demandes d'Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies.

Lors des demandes présentées en janvier-février 1946, concernant les questions grecque et indonésienne ainsi que la question syrienne et libanaise, ou concernant la question espagnole examinée au Conseil de sécurité à partir d'avril 1946, personne, comme on sait, n'a exigé que les demandes soient motivées préalablement à leur inclusion dans l'ordre du jour.

En contestant le droit du représentant du Gouvernement ukrainien de justifier de vive voix sa demande devant le Conseil de sécurité, les représentants de la Grande-Bretagne et

delegates of the United Kingdom and the Netherlands ignore Article 35 of the Charter of the United Nations Organization, adopted by the fifty-one nations at the San Francisco Conference in May-June 1945.

From the legal point of view, there is not the slightest doubt that neither the representative of the United Kingdom nor the representative of the Netherlands nor even the Security Council, as a whole, is entitled either to abrogate or to revise the Articles of the Charter of the United Nations Organization adopted at the San Francisco Conference.

Their proposals constitute an attempt to violate the Charter of the United Nations which can only mean that they desire to avoid open discussion in the Security Council on the subject of the aggressive activities of the present Greek Government towards the States bordering on Greece, as well as a discussion of the question of the presence of British troops on Greek territory and the intervention of the British authorities in Greek internal affairs, especially in the conduct of the referendum in Greece of 1 September 1946, which was prepared and implemented by the Greek Government under conditions of terror against the democratic forces of the Greek people, and in defiance of all democratic liberties.

On the basis of what has been stated above, I, as the representative of a Government belonging to the United Nations, cannot but give expression to a protest against attempts to preclude a discussion on a statement of the Government of the Ukrainian Soviet Socialist Republic since such attempts constitute a gross violation of Article 35 of the United Nations Charter and may involve serious harm to the dignity and authority of the United Nations Organization.

Please accept, Mr. President, the assurance of my high consideration.

(signed) D. MANUILSKY

Minister of Foreign Affairs of
the Ukrainian Soviet Socialist
Republic"

The PRESIDENT: A number of members of the Council have asked for recognition. The first is the representative of the United States.

Mr. JOHNSON (United States of America): In the discussion in the Council on Friday on the particular point at issue: whether the Ukrainian complaint in its present form should be put before the Council or not, there was much divergence as to the real substance of the Ukrainian complaint. I shall not attempt to make any extensive comment on the United States opinion concerning the validity and the purpose of that complaint.

The position of my Government has, consistently, since the organization of this body, been that the Council cannot deny to a Member of the United Nations who states that a condition exists which is likely to threaten international peace and

des Pays-Bas méconnaissent l'Article 35 de la Charte de l'ONU, adopté par cinquante et une nations à la Conférence de San-Francisco en mai-juin 1945.

Au point de vue juridique, il ne saurait y avoir le moindre doute que ni le représentant britannique, ni le représentant hollandais, ni même le Conseil de sécurité dans son ensemble n'ont pouvoir d'annuler ou de modifier les articles de la Charte de l'ONU, adoptée à la Conférence de San-Francisco.

Leur proposition constitue une tentative de violer la Charte de l'Organisation des Nations Unies, ce qui ne peut signifier rien d'autre qu'un désir d'éviter une discussion ouverte au Conseil de sécurité sur les actes d'agression commis contre les États voisins de la Grèce par le Gouvernement grec actuel, ainsi qu'un examen de la question de la présence de troupes britanniques sur le territoire grec et de l'ingérence des autorités anglaises dans les affaires intérieures grecques, particulièrement quant au referendum du 1er septembre 1946 en Grèce, préparé et exécuté par le Gouvernement grec dans une atmosphère de terreur dirigée contre les forces démocratiques du peuple grec et de violation de toutes les libertés démocratiques.

En tenant compte de ce que je viens d'exposer ci-dessus, et en tant que représentant d'un Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies, je ne puis manquer de protester contre les tentatives d'éviter l'examen de la demande du Gouvernement ukrainien, car ces tentatives constituent une violation flagrante de l'Article 35 de la Charte de l'ONU et sont susceptibles de porter gravement atteinte à la dignité et à l'autorité de l'Organisation des Nations Unies.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma plus haute considération.

(signé) D. MANUILSKY.

Ministre des Affaires étrangères
de la République socialiste soviétique
d'Ukraine"

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Un certain nombre des membres du Conseil ont demandé la parole. Le premier est le représentant des États-Unis.

M. JOHNSON (États-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Au cours du débat de vendredi au Conseil de sécurité sur la question particulière de savoir si, oui ou non, la plainte ukrainienne, dans sa forme actuelle, devait être soumise au Conseil, les avis ont été partagés sur la véritable nature de cette plainte. Je ne tenterai pas de commenter longuement l'opinion des États-Unis sur la légitimité et l'objet de cette plainte.

Depuis la création du Conseil de sécurité, mon Gouvernement a constamment soutenu que cet organisme ne peut pas refuser à un Membre des Nations Unies qui signale une situation de nature à menacer la paix et la sécurité interna-

security, the opportunity to present its case. My Government attaches importance to that principle. The representative of the Ukraine has cited Article 35 in his communication to the Council. I have always understood that under Article 35 of the Charter, the Council's attention may be drawn to a situation, either orally or in writing, without the necessity of making any charges.

My Government thinks, without prejudice to the merits of the complaint or even to the good faith behind the complaint, that the Council should place a minimum of technical requirements in the way of consideration of situations brought to its attention.

I therefore think that the Ukrainian complaint should be put on the agenda of the Council. Once the Ukrainian complaint is on the agenda and the representative of the Ukraine has been heard in support of his charges, and the representative of Greece has been heard in reply, it then is the duty of the Council to examine the sufficiency of the charge. In my opinion, the Council will be derelict in its duty if it does not examine the complaint and all that may be said and brought to substantiate the complaint, with the most rigid objectivity.

If, after a conscientious and objective examination, the Council should find that the charges are not substantiated, or that they are motivated by considerations extraneous to the issue, through ignorance or malice, they should be summarily dismissed without regard to the feelings or the pride of the complainant or any supporter of the complainant.

I hope that if this case is put on the agenda of the Council, it will be examined in that spirit. I would like to take one moment to express my approval of a statement which was made in this Council a few days ago by one of my colleagues, to the effect that the Security Council does not represent individually only the States which have representatives on the Council, but represents all fifty-one United Nations. It is their agent for carrying out the purposes of the Charter, and such directions as the United Nations may give it under the Charter.

We, therefore, have no right to use this Council, or to allow it to be used for furthering any sort of propaganda of a national nature, or to bring into an issue before the Council any elements which do not properly belong there.

Mr. PADILLA NERVO (Mexico): I requested the right to speak on this question on Friday, because I thought that in discussion of point 2 of the agenda a general principle was involved, which is of the greatest interest to the forty-six States Members of the United Nations which are not permanent members of the Security Council.

During the discussions in San Francisco when Article 35 was framed, all the nations placed very great importance on the fact that any complaint

tionales, l'occasion d'exposer son cas. Mon Gouvernement attache une grande importance à ce principe. Le représentant de l'Ukraine a cité l'Article 35 dans la communication qu'il a faite au Conseil de sécurité. Il a toujours été entendu, selon moi, qu'aux termes de l'Article 35 de la Charte, il n'est pas nécessaire de porter des accusations pour attirer l'attention du Conseil, soit oralement, soit par écrit, sur une situation.

Sans préjuger le bien-fondé de la plainte, ni même la bonne foi du plaignant, mon Gouvernement pense que le Conseil devrait poser à l'examen des situations qui lui sont soumises un minimum de conditions d'ordre formel.

Je pense donc que la plainte ukrainienne devrait être inscrite à l'ordre du jour du Conseil. Lorsque la plainte ukrainienne aura été inscrite à l'ordre du jour, que le représentant de l'Ukraine aura justifié ses accusations et que la réponse du représentant de la Grèce aura été entendue, ce sera alors le devoir du Conseil d'examiner le bien-fondé de l'accusation. A mon avis, le Conseil faillira à son devoir s'il n'examine pas, avec la plus rigoureuse objectivité, cette plainte ainsi que toutes les preuves écrites ou orales sur lesquelles elle se fonde.

Si le Conseil estime, après un examen consciencieux et impartial, que les accusations ne sont pas fondées ou qu'elles sont motivées par des considérations étrangères au litige, soit par ignorance, soit par malveillance, la plainte devrait être renvoyée sans égards pour les sentiments ou l'amour-propre du plaignant ou de ceux qui l'appuient.

J'espère que si la question présente est inscrite à l'ordre du jour du Conseil, elle sera examinée dans cet esprit. Je voudrais m'arrêter un moment pour dire combien j'approuve une déclaration faite il y a quelques jours devant ce Conseil, par un de mes collègues, aux termes de laquelle le Conseil de sécurité ne représente pas seulement à titre individuel les Etats qui ont des représentants au Conseil, mais aussi les intérêts collectifs des cinquante et une Nations Unies. Nous sommes leur mandataire pour réaliser les buts définis dans la Charte ainsi que les directives que peuvent nous donner les Nations Unies aux termes de la Charte.

Nous n'avons donc nullement le droit de nous servir du Conseil ou de permettre qu'on s'en serve, soit pour favoriser une propagande de caractère national, quelle qu'en soit la nature, soit pour soulever une discussion au Conseil sur des questions qui n'y ont point leur place.

M. PADILLA NERVO (Mexique) (*traduit de l'anglais*): J'ai demandé la parole sur cette question vendredi dernier, parce que je pensais que la discussion du deuxième point de l'ordre du jour touchait une question de principe de la plus haute importance pour les quarante-six Etats Membres des Nations Unies qui ne sont pas membres permanents du Conseil de sécurité.

Pendant les discussions de San-Francisco sur la rédaction de l'Article 35, toutes les nations ont considéré comme de la plus haute importance

of any small nation should be heard in the Security Council. Consequently, the question arises of whether or not a complaint put on the agenda of the Security Council could not be vetoed, and whether seven votes of members of the Council were sufficient to accept that complaint.

I am very much concerned with that general principle, and without going into the merits of the particular application to be presented to the Council by the Ukrainian representative, I want to state that Mexico attaches great importance to it. We have been consistent about not making the right of a nation dependent upon a question of procedure. I do not think that the Security Council has the right or even the power to decide whether or not to admit to this table a State that has presented for the consideration of the Council a situation governed by Article 35, with the requisites of Article 34, simply because that complaint does not fill certain requirements of form or even because the charges made have not been substantiated. I think that the Council is free and that it is within its power, once it has heard the complainant State, to dismiss the case, but it has no right to defer the consideration of that question by invoking requisites of form.

I think that the President of the Security Council, even according to his own rules of procedure, is obliged to call a meeting of the Security Council when any dispute or situation is brought to his attention under Article 35, and I do not think it would be logical that the Security Council should meet for the very purpose of considering that situation, and not accept the agenda including that particular case.

I would even go further, and say that the question of adopting the provisional agenda in such cases is just a matter of form. In one of the rules of the Security Council, it states that the first item on the agenda is the adoption of the agenda. I think that the question of whether or not the Council considers that there has been a case established will come after the Council has heard the complainant State. For that reason, I am of the opinion that the representatives of the Ukrainian Government and of the Greek Government should be called before this Council.

The PRESIDENT: Four representatives have asked for recognition: the representatives of the Soviet Union, of France, of the Netherlands and of the United Kingdom.

Before I ask them to speak, I want to remind the Council that the question we are discussing now is a question of procedure; namely, that of admission to the agenda of the telegram of the Minister of Foreign Affairs of the Ukrainian Soviet Socialist Republic.

Mr. GROMYKO (Soviet Union) (translated from Russian): We have heard the statements of the representative of the United Kingdom and the representative of the Netherlands to the effect that in their opinion the statement of the Ukrainian Soviet Socialist Republic is unsubstantiated.

que toute plainte émanant d'une nation, si petite fût-elle, pût être entendue au Conseil de sécurité. Par conséquent, il faudrait savoir si, oui ou non, une plainte inscrite à l'ordre du jour du Conseil de sécurité est sujette au veto, et si sept voix de membres du Conseil suffisent pour en admettre l'examen.

Je me soucie beaucoup de ce principe général, et, sans examiner la demande particulière qui doit être déposée au Conseil par le représentant de l'Ukraine, je tiens à déclarer que le Mexique y attache la plus grande importance. Nous nous sommes efforcés, en toute logique, de ne pas subordonner les droits d'une nation à des questions de procédure. Je ne crois pas que le Conseil de sécurité ait le droit ou même le pouvoir, de refuser d'admettre à cette table un Etat qui a signalé à l'examen du Conseil un cas visé par l'Article 35, dans les formes précisées à l'Article 34, pour la seule raison que cette plainte n'est pas faite selon toutes les formes ou même parce que les accusations sont formulées sans preuves à l'appui. Je pense que le Conseil est libre et qu'il est en son pouvoir de classer l'affaire, une fois qu'il a entendu l'Etat plaignant; mais il ne possède pas le droit de différer l'examen de cette question en invoquant des exigences de forme.

J'estime que le Président du Conseil de sécurité, aux termes du règlement intérieur, est tenu de convoquer le Conseil de sécurité quand une situation ou un différend visés par l'Article 35 lui sont soumis, et il ne serait pas logique que le Conseil de sécurité se réunisse dans le but même d'examiner cette question et n'acceptât pas l'ordre du jour où figure cette question particulière.

J'irai même plus loin: je dirai que l'adoption de l'ordre du jour provisoire dans de pareils cas est une simple question de forme. L'un des articles du règlement intérieur du Conseil de sécurité précise que la première question inscrite à l'ordre du jour est l'adoption de cet ordre du jour. Aussi bien, j'estime que la question de savoir si, oui ou non, le Conseil examinera le bien-fondé du cas qui lui est soumis, sera étudiée après que le Conseil aura entendu l'Etat plaignant. C'est pourquoi je suis d'avis que les représentants du Gouvernement ukrainien et du Gouvernement grec soient convoqués devant ce Conseil.

Le PRÉSIDENT (traduit de l'anglais): Quatre représentants ont demandé la parole: les représentants de l'Union soviétique, de la France, des Pays-Bas et du Royaume-Uni.

Avant de leur donner la parole, je tiens à rappeler au Conseil que la question que nous discutons en ce moment est une question de procédure concernant l'inscription à l'ordre du jour du télégramme du Ministre des Affaires étrangères de la République socialiste soviétique d'Ukraine.

M. GROMYKO (Union soviétique) (traduit du russe): Nous avons entendu les déclarations des représentants du Royaume-Uni et des Pays-Bas qui estiment que la demande du Gouvernement de la République d'Ukraine n'est pas fondée.

(*At this point, in the English translation, Mr. Hasluck, the representative of Australia, interrupted.*)

Mr. HASLUCK (Australia): A point of order which might relieve us of the necessity of listening to the translation. My knowledge of Russian does not exist at all, and I have not a perfect knowledge of French, but I have followed very carefully the statement made by Mr. Gromyko and I raise the point of order whether it has any relevance to the item we are now discussing.

The PRESIDENT: Does it mean that the representative of Australia wants the President's opinion on the subject?

Mr. HASLUCK (Australia): I do not want to embarrass you. Perhaps I could put it this way: we are discussing one particular point; namely, admission to the agenda of an item which has been placed before us. I would seek your ruling as to what are the precise points which are in order in discussing that item, so that in the light of your ruling on that subject perhaps our colleague from the Soviet Union, if he cannot limit now what he has already said, may fix the limits of future speeches.

The PRESIDENT: The problem before us is this. We have a telegram from the Minister of Foreign Affairs of the Ukrainian Soviet Socialist Republic to the Secretary-General. As President, I have proposed that the agenda including this telegram be adopted. The representative of the Netherlands has challenged this proposal and his challenge was supported by the representative of the United Kingdom, the argument being that the telegram of the Ukrainian Foreign Minister does not contain sufficient substantiation of facts. Now the problem before us is this. In deciding whether to put on the agenda the question mentioned in this telegram, are we bound to base our decision only on the facts?

I have counted them; there are seven in number mentioned in this telegram. Shall we act deliberately in ignorance of all other facts on the same subject which other representatives may wish to bring to our attention, or shall we make the decision whether to admit this on the agenda, on the basis of a full knowledge of preliminary facts? Representatives on this Council are free to support the telegram as to its substantiation, a fact about which great doubts were expressed, by bringing to the attention of the Council additional facts. My opinion of the subject is that any decision we make, even a decision to admit a subject to the agenda, has to be made on the fullest knowledge of the facts.

(*A cet endroit de la traduction anglaise, M. Hasluck, représentant de l'Australie, demande la parole.*)

M. HASLUCK (Australie) (*traduit de l'anglais*): Je demande la parole: cela pourrait nous dispenser d'écouter la traduction. Je ne connais pas du tout le russe et ma connaissance du français est assez imparfaite, mais j'ai suivi très attentivement l'exposé de M. Gromyko et je demande la parole pour savoir si cet exposé se rapporte à la question que nous sommes en train de discuter.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Dois-je comprendre que le représentant de l'Australie désire connaître l'opinion du Président à ce sujet?

M. HASLUCK (Australie) (*traduit de l'anglais*): Je ne voudrais pas vous poser une question embarrassante, Monsieur le Président, peut-être pourrais-je la formuler de la manière suivante? Nous sommes en train de discuter un point précis, à savoir l'inscription à l'ordre du jour d'une question qui nous a été soumise. Je voudrais connaître votre décision quant aux limites précises que vous avez assignées à la discussion de cette question, afin que, à la lumière de votre décision, même s'il est maintenant impossible de fixer des limites à ce qui a précédé, le représentant de l'Union soviétique puisse au moins fixer des limites à ses interventions futures.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Voici le problème qui nous est posé: Nous avons reçu un télégramme adressé au Secrétaire général par le Ministre des Affaires étrangères de la République socialiste soviétique d'Ukraine. En tant que Président, j'ai proposé l'adoption de l'ordre du jour incluant ce télégramme. Le représentant des Pays-Bas a contesté cette proposition et le représentant du Royaume-Uni l'a appuyé, avec ce motif que ce télégramme du Ministre des Affaires étrangères ukrainien ne comporte pas suffisamment de faits établis. Or, voici, le problème que nous avons à résoudre: en décidant de porter à l'ordre du jour la question formulée dans ce télégramme, sommes-nous tenus de fonder notre décision seulement sur les faits?

Ces faits sont au nombre de sept, dans le télégramme que voici; je les ai comptés. Devrons-nous agir, de propos délibéré, dans l'ignorance de tous les autres faits du même ordre que les différents représentants peuvent porter à notre attention, ou bien devons-nous décider d'inscrire cette question à l'ordre du jour en nous fondant sur une connaissance approfondie des faits préliminaires? Les représentants qui siègent à ce Conseil sont libres de confirmer les faits qui ont motivé ce télégramme, faits au sujet desquels des doutes ont été exprimés, en fournissant des informations supplémentaires au Conseil. Voici mon opinion sur la question: toute décision que nous prendrons, même la décision d'admettre une question à l'ordre du jour, doit reposer sur la connaissance la plus complète des faits.

It would be rather meaningless to want to exclude any additional facts from presentation, if these facts are of such a nature that they might influence our decision as to whether or not to admit this to the agenda.

In view of this, I would say that on the whole, as far as I know, the speech of the representative of the Soviet Union, is in this sense relevant to our decision and may help us make up our minds whether the thing is sufficiently important to give us a *prima facie* ground for adopting it on the agenda. But I shall ask the representative of the Soviet Union to keep in mind in his further discussion that the subject we are discussing at this stage is not the merits of the case, but whether there is a sufficient amount of facts known to us or to some of the representatives, or even sufficient facts which some of the representatives believe to be true. It is the Council's task to decide whether the facts do or do not warrant the adoption of that point on the agenda.

Consequently, to repeat once more, my opinion is that up to now the representative of the Soviet Union acted within his rights to present facts relevant to our decision, but I would draw his attention to the fact that we are only discussing the question of adopting point 2 of the agenda; we are not entering into the merits of the case.

Mr. HASLUCK (Australia): I would like your indulgence to ask one question arising out of your interpretation which, of course, I have no intention of challenging and accept quite readily.

The question is, assuming that at the end of this discussion, the item is admitted to the agenda, would that mean that the matter before the Council would include all these additional items which were raised in the discussion and not merely the items which are mentioned in the telegram from the Ukrainian representative?

The PRESIDENT: According to my interpretation and assuming that the agenda is adopted, our discussion should be based on the matters in the telegram of the Foreign Minister of the Ukrainian Republic. However, it is quite clear that during the discussion, any matters which are connected with it, and this telegram covers very broad ground, and any additional facts not mentioned in this telegram but generally connected with the subject, of course, can be discussed. That is my interpretation.

We will continue the translation.

(The translation of the speech previously made by Mr. Gromyko was then resumed.)

Mr. GROMYKO (Soviet Union) (translated from Russian): Other members of the Security Council have not yet expressed their views and

Ce serait un non-sens de vouloir empêcher l'exposé de faits supplémentaires si ces faits sont de nature à influencer notre décision sur l'inscription de cette question à l'ordre du jour.

Pour cette raison je dirai que, dans la mesure où j'en peux juger, le discours du représentant de l'Union soviétique s'applique en somme à la question qui nous occupe et peut nous aider à décider si les faits sont suffisamment importants pour nous fournir les preuves préliminaires nécessaires pour l'inscription de cette question à l'ordre du jour. Je demanderai au représentant de l'Union soviétique de se rappeler, dans la suite de son exposé, que le sujet que nous traitons en ce moment ne concerne pas le bien-fondé de la question; il s'agit, au contraire, de savoir s'il existe un nombre suffisant de faits connus de nous ou de quelques-uns des représentants, ou même un nombre suffisant de faits que quelques-uns des représentants tiennent pour vrais. C'est la tâche du Conseil de décider si les faits légitiment ou non l'inscription de cette question à l'ordre du jour.

En conséquence, je le répète, mon opinion est que, jusqu'à présent, le représentant de l'Union soviétique n'a pas outrepassé ses droits en présentant des faits qui se rapportaient à notre décision; mais je voudrais attirer son attention sur le fait que nous sommes seulement en train de discuter l'adoption du deuxième point de l'ordre du jour. Nous n'examinons pas le bien-fondé de la question.

M. HASLUCK (Australie) (*traduit de l'anglais*): Je fais appel à votre indulgence, car je désire poser une question relative à votre interprétation que, naturellement, je n'ai pas l'intention de discuter et que j'accepterai volontiers.

Cette question est la suivante. En admettant qu'à la fin de ce débat la question soit inscrite à l'ordre du jour, cela signifierait-il que la question débattue devant le Conseil comprendrait tous les points supplémentaires soulevés au cours de la discussion et non pas seulement les points mentionnés dans le télégramme du représentant de l'Ukraine?

Le PRÉSIDENT: (*traduit de l'anglais*): A mon sens, il est hors de doute qu'à la base de notre discussion doivent se trouver, l'ordre du jour une fois adopté, les questions soulevées dans le télégramme du Ministre des Affaires étrangères de la République ukrainienne. Il est clair, cependant, qu'au cours de la discussion, tout autre point qui s'y rapporte pourra être examiné. Je m'aperçois que le télégramme couvre un vaste terrain et tous les faits supplémentaires qui n'y sont pas mentionnés, mais qui se rapportent au sujet d'une façon générale, pourront aussi être discutés. Telle est mon opinion.

Nous allons continuer la traduction.

(La traduction du discours de M. Gromyko est alors reprise.)

M. GROMYKO (Union soviétique) (*traduit du russe*): Les autres membres du Conseil n'ont pas encore précisé leur point de vue, mais ils le feront

will probably do so a little later on. I wish to try and convince the Security Council that the question raised in the Ukrainian statement deserves to be placed on the agenda and to be examined with the utmost seriousness. Perhaps, strictly speaking, I shall deal not only with the question of procedure but also with several other matters relating to the question. But this is indispensable, because we have to decide the question whether or not the Ukrainian statement is convincing and deserves to be placed on the agenda.

The question brought before the Security Council by the Government of the Ukrainian Soviet Socialist Republic is an exceptionally serious one. This is the second time, since the creation of the Security Council, that the situation in Greece has become the subject of discussion here. This is no accident. It is explained by the fact that the existing situation in Greece is creating uneasiness and alarm in the minds of all who are striving to reinforce the peace and security of the peoples. At the present time this situation is fraught with serious consequences and constitutes a manifest threat to the maintenance of peace in the Balkans.

Precisely for this reason the Government of the Ukrainian Soviet Socialist Republic has addressed to the Security Council a statement regarding the necessity of examining the question of the situation in Greece and the danger concealed in the situation existing in that country.

In taking this step, the Ukrainian Soviet Socialist Republic was guided by its consciousness of the responsibility which rests upon the Security Council for the maintenance of the peace and security of peoples. The peace-loving peoples and all real champions of peace will undoubtedly understand and appreciate the motives of the Ukrainian Government particularly when taking into account the circumstance that the Ukrainian Soviet Socialist Republic borders upon the Balkan countries, and that for this reason it cannot help manifesting a deep interest in the situation in the Balkans and in the alarming symptoms which are present and which may seriously jeopardize the efforts of the United Nations to construct a durable peace.

The Government of the Ukrainian Soviet Socialist Republic draws the attention of the Security Council to the aggressive intentions of the ruling circles of Greece in regard to Albania, and as a result of which the relations between these two countries have become exceedingly strained and are fraught with dangerous possibilities.

What in fact is happening in the south of the Balkan peninsula? Extremely dangerous incidents are taking place there, in the form of systematic and repeated attacks on Albanian territory by Greek armed detachments. The unprovoked attacks by Greek armed detachments on the southern districts of Albania have already caused Albania considerable losses in lives and property. According to official statements of the Albanian Government, these pro-

sans doute un peu plus tard. Je m'efforcerai de convaincre le Conseil de sécurité que la question soulevée par l'Ukraine mérite d'être inscrite à l'ordre du jour et d'être examinée avec une grande attention. Peut-être aurai-je à toucher non seulement à la question de procédure, mais aussi à d'autres questions connexes. Cela est nécessaire, puisque nous avons à décider si la déclaration ukrainienne est ou n'est pas suffisamment convaincante pour être portée à l'ordre du jour.

La question que le Gouvernement de la République d'Ukraine a portée devant le Conseil de sécurité est extrêmement grave. C'est la deuxième fois depuis sa création que le Conseil doit s'occuper de la situation en Grèce. Ce n'est pas par hasard. Cela s'explique du fait que la situation qui existe en Grèce émeut et inquiète tous ceux qui désirent l'affermissement de la paix et de la sécurité des peuples. Actuellement, cette situation est grosse de conséquences graves; elle menace d'une façon évidente le maintien de la paix dans les Balkans.

C'est pourquoi le Gouvernement de la République socialiste soviétique d'Ukraine s'est adressé au Conseil de sécurité en affirmant qu'il est indispensable d'examiner la situation en Grèce et les dangers qu'elle comporte.

Ce faisant, le Gouvernement de la République socialiste soviétique d'Ukraine a pleinement conscience des responsabilités qui incombent au Conseil à l'égard de la paix et de la sécurité des peuples. Les peuples pacifiques et tous les défenseurs sincères de la paix comprendront sans doute avec sympathie les mobiles du Gouvernement ukrainien et tiendront compte, en particulier, du fait que la République socialiste soviétique d'Ukraine est limitrophe des pays balkaniques et que, par conséquent, elle ne peut manquer d'être profondément intéressée à la situation qui existe dans les Balkans et qui, d'après des symptômes inquiétants, peut nuire gravement aux efforts des Nations Unies en vue d'une paix durable.

Le Gouvernement de la République socialiste soviétique d'Ukraine attire l'attention du Conseil sur les intentions agressives que les milieux dirigeants de la Grèce entretiennent à l'égard de l'Albanie et par suite desquelles les relations entre ces deux pays sont devenues extrêmement tendues et chargées des périls les plus imprévisibles.

Que se passe-t-il en fait, dans le sud de la péninsule balkanique? Il s'y passe des événements très graves: on y est témoin d'attaques systématiques et répétées du territoire albanais par des troupes de l'armée grecque. Ces agressions non provoquées de détachements militaires de l'armée grecque dans les régions du sud de l'Albanie ont déjà entraîné des pertes considérables en hommes et en biens. D'après la déclaration officielle du Gouvernement albanais, ces

vocative acts on the part of the Greek militarists are accompanied by the murder of peaceful Albanian inhabitants and by pillage and violence.

According to the official data of the Albanian Government, frontier incidents on the Greco-Albanian border are becoming more and more frequent. For instance, in January, February and March 1946 there were eight provocative acts on the part of the Greek military authorities. In April and May 1946 there were twenty-six. They show that the Greek militarists are continuing their provocative acts, and these are becoming increasingly frequent. I draw the attention of the members of the Council to the strange coincidence between the intensification of the provocative sallies of the Greek militarists and the preparations for the Peace Conference in Paris.

I wish to remind the members of the Security Council that in referring to the frontier incidents, the Minister of Foreign Affairs of Great Britain stated, on 4 February 1946, that he was willing to enter into an arrangement with all the Powers on the Greek frontiers to take every step open to him to see that not a single incident occurred so long as Britain had any responsibility for the maintenance of order in Greece. Mr. Bevin also expressed his readiness to use his influence with the Greek Government with a view to its taking every precaution to prevent frontier incidents. This statement of Mr. Bevin was considered by many people as a definite undertaking, but the results which followed this statement are most regrettable. The situation has changed sharply for the worse.

I wish that the representative of the United Kingdom and the representative of the Netherlands would give particularly serious attention to these facts.

The irresponsible actions of the Greek authorities constitute a dangerous provocation which threatens serious consequences in regard to the maintenance of peace in this part of Europe, if the existing situation is not brought to an end. A passive onlooker's attitude on the part of the United Nations can only complicate the situation. In the presence of such an attitude toward these events the Balkan peninsula may become again a breeding ground not only of serious political complications but also the breeding ground of a new war, the prevention of which was the reason for the setting up of the United Nations Organization and the Security Council as an organ called upon to guarantee the maintenance of peace.

The occurrence of frontier incidents between Albania and Greece is confirmed not only by the Government of Albania but also by the Government of Greece. The latter, however, tries to put the blame on Albania and to justify its own actions. However, the ruling circles of Greece will hardly succeed in leading world public opinion astray regarding the cause of the events on the Greco-Albanian frontier.

actes de provocation, commis par les militaires grecs, s'accompagnent d'assassinats de civils albanais, de pillage et de violence.

D'après les données officielles du Gouvernement albanais, les incidents à la frontière gréco-albanaise deviennent de plus en plus fréquents. Ainsi, en janvier, février et mars 1946, les autorités militaires grecques ont commis huit actes de provocation. En avril et en mai 1946, les cas de provocation ont atteint le chiffre de 26. Ceci montre que les militaires grecs poursuivent leurs actes de provocation, et à un rythme accéléré. J'attire l'attention des membres du Conseil sur la curieuse coïncidence entre la fréquence accrue des incidents provoqués par les militaires grecs et la préparation de la Conférence de la Paix à Paris.

Je tiens à rappeler aux membres du Conseil que le Ministre des Affaires étrangères de la Grande-Bretagne a déclaré, le 4 février 1946, à propos de ces incidents de frontière, qu'il était prêt à entrer en pourparlers avec toutes les Puissances limitrophes de la Grèce, afin de prendre les mesures qui pussent assurer qu'aucun incident ne se produirait aussi longtemps que l'Angleterre serait responsable de l'ordre en Grèce. M. Bevin, lui aussi, s'est déclaré prêt à utiliser son influence auprès du Gouvernement grec, afin que celui-ci prenne toutes les mesures de précaution nécessaires pour prévenir les incidents de frontière. Cette déclaration de M. Bevin a été souvent interprétée comme un engagement. Pourtant, les suites de cette déclaration sont fort peu encourageantes. La situation a très nettement empiré.

Je voudrais que les représentants du Royaume-Uni et des Pays-Bas apportent à l'examen de ces faits une attention toute particulière.

Les actes irresponsables des autorités grecques constituent une provocation dangereuse qui, si l'on n'y met fin, compromettra gravement le maintien de la paix dans cette partie de l'Europe. Si les Nations Unies adoptaient à cet égard une attitude de passivité, la situation s'en trouverait compliquée. La péninsule balkanique pourrait devenir, non seulement un foyer de graves complications politiques, mais un nouveau foyer de guerre. Or, les Nations Unies et le Conseil de sécurité ont été créés pour empêcher la guerre et assurer le maintien de la paix.

Ce n'est pas seulement le Gouvernement albanais qui se plaint d'incidents de frontière: le Gouvernement grec en reconnaît aussi l'existence. Celui-ci, toutefois, tente d'en attribuer la responsabilité à l'Albanie et de justifier ses propres actions. Mais il est peu probable que les milieux dirigeants de la Grèce puissent induire en erreur l'opinion mondiale quant à la cause véritable des événements à la frontière gréco-albanaise.

One has only to refer to the statements of the official representatives of the Greek Government to realize that the present Greek Government has aggressive plans in regard to Albania. It openly declares its territorial claims upon Albania in striving to secure the annexation of the southern part of that country to Greece. Thus, Greece which was itself recently liberated from enemy occupation immediately began to prepare plans of aggression in regard to a neighbouring country. This has indeed brought about a tragi-comic situation. The tragi-comic element in the situation, however, does not lessen its danger for the cause of peace.

All who wish to receive confirmation of the accuracy of what has been said may refer to the statements made by the members of the Greek delegation at the Peace Conference in Paris, including the head of the delegation, the present Prime Minister Tsaldaris. I need hardly mention the position of the reactionary pro-fascist Greek Press which supports the present Greek Government. This Press is carrying on a systematic campaign against Albania, demanding the detachment from the latter country of its southern districts in favour of Greece. It is no accident that the Greek Government keeps repeating that a state of war exists between Greece and Albania, although, as is known, Albania has never declared this to be so in spite of the fact that it is precisely Albania which is the object of provocation on the part of the Greek militarists.

The circles in power in Greece are trying to justify their aggressive policy toward Albania by spreading calumnious statements to the effect that Albania has been, or is, more or less at war with Greece. As regards the past, the aggressively minded Greek circles try to ignore the distinction between, on the one hand, the Albanian quislings whom the German-Italian invaders tried to foist upon the Albanian people and with whose help Hitlerite Germany and fascist Italy tried to drag the Albanian people into war against the Allies, and, on the other hand, the Albanian people who fought on the side of the Allies. But everybody knows that these efforts of the fascist invaders were of no avail. The Albanian people did not consider themselves conquered but took to the mountains where they created numerous partisan detachments and carried on an uninterrupted struggle against the invaders.

The Albanian partisans and the Albanian people's liberation army tied down from three to five crack German divisions, who in other circumstances might have been sent to other sectors of the huge front and above all against Greece and the Greek people, whose best sons were waging a self-sacrificing struggle against the enemy's occupation forces in the mountains and gorges of Greece.

No insinuations against Albania on the part of the Greek Government and the fascist "X" groups can obscure in the eyes of the world public opinion the merits of the people of Albania in the struggle for the common cause of the Allies. Thus the attempts of the Greek Govern-

Il suffit de prendre connaissance des déclarations officielles faites par les représentants du Gouvernement grec pour se convaincre que le Gouvernement grec actuel nourrit des intentions agressives à l'égard de l'Albanie. Il revendique ouvertement des territoires albanais et s'efforce d'obtenir l'annexion de la partie sud de l'Albanie. Un pays qui vient d'être libéré de l'occupation ennemie prépare maintenant des plans d'agression contre un pays voisin. Cela crée une situation tragi-comique qui n'en est pas moins dangereuse pour la paix.

Tous ceux qui désirent se rendre compte du bien-fondé de cet exposé n'ont qu'à prendre connaissance des déclarations des membres de la délégation grecque à la Conférence de la Paix à Paris, y compris celle du chef de la délégation, le Premier Ministre Tsaldaris. Il est à peine besoin de mentionner l'attitude de la presse grecque réactionnaire et pro-fasciste, qui soutient le Gouvernement grec actuel. Cette presse mène une campagne systématique contre l'Albanie et réclame l'annexion de ses régions méridionales. Ce n'est pas par hasard que le Gouvernement grec ne cesse de répéter qu'il existe un état de guerre entre la Grèce et l'Albanie, alors que celle-ci, comme on sait, n'a jamais fait de déclaration dans ce sens, bien qu'elle soit la victime des actes de provocation commis par les militaires grecs.

Les milieux qui sont au pouvoir en Grèce tentent de justifier leur politique agressive à l'égard de l'Albanie en répandant des calomnies selon lesquelles l'Albanie aurait été, ou se trouverait encore, en état de guerre avec la Grèce. Quant au passé, ces milieux grecs prétendent ne pas apercevoir de différence entre les quislings albanais, que les envahisseurs germano-italiens se sont efforcés d'imposer au peuple d'Albanie afin de l'entraîner dans la guerre contre les Alliés, et le peuple albanais lui-même, qui a lutté au côté des nations alliées. Mais, comme tout le monde le sait, ces tentatives des envahisseurs fascistes ont avorté. Le peuple albanais ne s'est pas avoué vaincu; il s'est réfugié dans les montagnes, y a formé de nombreux détachements de guérillas et a mené une lutte incessante contre l'envahisseur.

Les guérillas albanaises et l'armée populaire albanaise de libération ont paralysé trois à cinq divisions allemandes d'élite qui, s'il en avait été autrement, auraient pu être dirigées vers d'autres secteurs de l'immense front, et utilisées notamment contre la Grèce et le peuple grec en lutte héroïque contre l'envahisseur dans les montagnes et les défilés de la Grèce.

Les insinuations antialbanaises du Gouvernement grec et des groupements fascistes de l'"X" ne peuvent tromper l'opinion mondiale et lui faire oublier la contribution du peuple albanais à la cause commune des Alliés. Ainsi, les efforts du Gouvernement grec pour prouver que le

ment to prove that the Albanian people waged war on Greece is a falsification of the facts.

Can one possibly agree, for instance, with the accusations blaming France and the French people for the conduct during the war of the Vichy Government which was foisted upon them with the help of the bayonets of the German invaders? Could you possibly agree with the assertion that the French people is to bear the responsibility for the criminal policy of the Hitlerite lackeys in the Vichy Government? I would recall that the Government led by the fascist cringer Laval was at war against the Soviet Union. But the Soviet Government and the Soviet people do not consider that France and the French people were at war with the Soviet Union. France dealt with Laval in the same way as the Albanian patriots are dealing with the Albanian quislings.

The picture would be incomplete, if I did not draw the attention of the Security Council to the cruel national oppression that is going on at the present time in northern Greece in regard to national minorities. This oppression and racial discrimination reminds one of the past practice in the Balkans of stirring up national strife and setting one nationality against another. This solution of the nationality question which is being adopted at the present time in Greece may be considered normal by the governments of certain other countries. The Soviet Government, however, considers that the acuteness of the nationality question in Greece and the oppression of national minorities in that country merely intensify the strained relations between Greece and Albania and help to increase the danger to which the irresponsible policy of the present Greek Government is leading. This policy in regard to national minorities is reminiscent of the practice that used to accompany the preparation of the wars in the Balkans in the past. I wish nobody to have any doubt that I refer to the nationality question in connection with our consideration of the Ukrainian statement in so far as the situation of the national minorities in Greece is intensifying the friction between Greece and her neighbours and consequently has a direct bearing on the maintenance of peace.

Is it possible, in view of all these circumstances, to watch unconcernedly the activities of the ruling circles in Greece, the activities of the present Greek Government? Is it possible to be unconcerned about the policy of the Greek ruling circles in regard to Albania, a policy which may be characterized only as a policy of aggression aiming at the detachment of part of the territory of Albania for the benefit of Greece and actually for the dismemberment of Albania? I ask: does this question deserve consideration in the Security Council or does it not?

The more I hear objections on the part of the representative of the United Kingdom and the representative of the Netherlands, and just now of the representative of Australia, against the Ukrainian statement and the facts substantiating it, the more I am convinced that the question raised in the Ukrainian statement is a really important and serious one. . . .

peuple albanais a fait la guerre à la Grèce ne sont qu'une falsification de la réalité.

Pourrait-on accepter, par exemple, que la France et le peuple français fussent tenus responsables de la conduite du Gouvernement de Vichy, imposé par les baïonnettes allemandes? Peut-on imputer au peuple français la responsabilité de la politique criminelle des valets de l'Allemagne hitlérienne qui constituaient le gouvernement de Vichy? Je rappellerai que le gouvernement de l'infâme fasciste Laval s'est trouvé en guerre contre l'Union soviétique. Toutefois, le peuple et le Gouvernement soviétiques ne considèrent pas que la France et le peuple français se soient trouvés en guerre avec l'URSS. La France a réglé le sort de Laval, comme les patriotes albanais règlent en ce moment le sort des quislings d'Albanie.

Le tableau serait incomplet si je n'attirais l'attention du Conseil sur la cruelle oppression des minorités nationales qui s'exerce actuellement dans la Grèce du nord. Cette oppression et l'ostracisme racial qui l'accompagne rappellent les méthodes employées autrefois dans les Balkans pour provoquer la discorde entre les nations et les dresser les unes contre les autres. Il est possible que certains gouvernements considèrent comme normale cette façon de résoudre le problème des nationalités. Le Gouvernement soviétique estime toutefois que l'acuité du problème national en Grèce et la persécution des minorités nationales ne font qu'aggraver la tension qui existe entre la Grèce et l'Albanie et rendre encore plus dangereuse la politique irresponsable du Gouvernement grec actuel. La politique que l'on poursuit à l'égard des minorités nationales rappelle les procédés qui accompagnaient autrefois la préparation à la guerre dans les Balkans. Je voudrais que personne n'eût le moindre doute que si je touche au problème national à propos de l'examen de la demande ukrainienne, c'est que la situation des minorités nationales en Grèce accroît la tension entre celle-ci et les pays voisins et que, par conséquent, elle est directement liée au maintien de la paix.

En tenant compte de toutes ces circonstances, peut-on rester indifférent aux actions des milieux dirigeants de la Grèce et du Gouvernement grec actuel? Peut-on se désintéresser de leur politique à l'égard de l'Albanie, politique que l'on peut qualifier d'agressive, puisqu'elle vise à l'annexion d'une partie du territoire albanais et le démembrement de l'Albanie? Je pose la question: ce problème mérite-t-il, oui ou non, d'être discuté au Conseil de sécurité?

Les représentants du Royaume-Uni et des Pays-Bas, auxquels se rallie maintenant le représentant australien, ont beau s'élever contre la demande ukrainienne en ignorant les faits qui l'étaient, leurs objections ne font que raffermir ma conviction que la question posée par l'Ukraine est vraiment grave et importante . . .

The PRESIDENT: May I interrupt for a moment? I am not quite sure whether the representative of Australia was not misinterpreted in his last statement, whether he really spoke against . . .

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): May I say that is why I have asked you to allow me to say a few words later on, if you will. I, too, have been misinterpreted.

Mr. GROMYKO (Soviet Union) (*translated from Russian*): We are dealing with various aspects of a policy of aggression and usurpation. The heart and soul of this policy are the pro-fascist monarchist circles of Greece who have set up a ruthless terror within the country and are trying to crush the democratic organizations and all the democratic forces of the country. The main efforts of these elements, in particular of the pro-fascist "X" bands are directed towards combating those democratic forces of Greece which bore on their shoulders the weight of the struggle against the German invaders, proved their mettle in this struggle and are now resolutely and stubbornly defending the interests of Greek democracy which coincide with the interests of the overwhelming majority of the Greek people.

The present Greek Government, relying on the anti-democratic elements in that country, has set up a regime of ruthless terror. All the democratic parties and organizations are being subjected to ferocious persecution and ferocious repression. Between 1 April and 23 August of this year, according to the official data, forty-one persons were sentenced by military courts to be shot. Of these thirty-seven have already been shot. The rightist bands killed 683 persons, wounded 578, carried off 110 and tortured 1,664. The number of members of the democratic parties and organizations killed by the police and the army as the result of punitive expeditions is beyond count and in the general estimation amounts to tens of thousands of persons and more.

In my statement to the Security Council on 30 August, I mentioned a letter addressed on 3 May 1946 to the Soviet Ambassador in Athens and signed by the leaders of a number of democratic parties and organizations. This letter gives a description of the character of the terroristic regime set up in Greece. The letter says, in particular, the following:

"The regime which has been set up in Greece and has gradually become a one-party regime, since December 1944 has subjected the democratic forces of the country and particularly the champions of the liberation movement to constant persecution as never before. The monarchist-fascist and criminal elements have taken over the commanding positions in the army, the gendarmerie and the police and in the State apparatus in general, and in collaboration with a motley array of armed monarchist bands and organizations,

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Puis-je vous interrompre un moment? Je ne suis pas très sûr que la dernière déclaration du représentant de l'Australie ait été bien comprise. En fait, je ne suis pas sûr qu'il ait soulevé des objections . . .

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Puis-je dire que c'est là la raison pour laquelle je vous ai demandé de me laisser ajouter quelques mots, si vous n'y voyiez pas d'objections. Moi, non plus, je n'ai pas été bien compris.

M. GROMYKO (Union soviétique) (*traduit du russe*): Nous avons affaire à une politique d'agression et d'annexion aux aspects divers. Les instigateurs de cette politique sont les milieux monarchistes grecs, de tendances profascistes, qui ont établi un régime de terreur à l'intérieur du pays, et qui tentent d'écraser les organisations et toutes les forces démocratiques du pays. Ces éléments monarchistes, notamment les bandes profascistes de l' "X", s'en prennent aux forces démocratiques grecques qui ont supporté le fardeau de la lutte contre l'envahisseur allemand et qui, aguerries par la lutte, défendent aujourd'hui, avec ténacité les intérêts de la démocratie, intimement liés aux intérêts de l'immense majorité du peuple grec.

Le Gouvernement grec actuel, qui s'appuie sur les éléments antidémocratiques, a établi un régime de terreur impitoyable. Toutes les organisations et tous les partis démocratiques subissent les pires persécutions. D'après les données officielles, du 1er avril au 23 août, les tribunaux militaires ont condamné à mort quarante et une personnes. Trente-sept ont déjà été fusillées. Les bandes appartenant aux partis de droite ont tué 683 personnes, en ont blessé 578, enlevé 110 et torturé 1.664. On ne sait pas combien de membres des partis et organisations démocratiques ont été tués par la police et l'armée au cours d'expéditions punitives, mais l'opinion générale est que leur nombre dépasse dix mille.

Dans mon intervention au Conseil, à la date du 30 août, j'ai mentionné une lettre, adressée le 3 mai 1946 à l'Ambassadeur soviétique à Athènes et portant les signatures des chefs d'un certain nombre de partis et d'organisation démocratiques. Cette lettre décrit le régime de terreur établi en Grèce. Il y est dit notamment:

"Le régime, qui s'est établi en Grèce et qui s'est transformé peu à peu en une dictature exercée par un groupe au détriment des autres, s'est mis, après décembre 1944, à persécuter plus que jamais les éléments démocratiques et tout particulièrement les membres du mouvement de libération. Des monarchistes fascistes et des éléments criminels ont occupé les postes de commande dans l'armée, la gendarmerie, la police et les administrations de l'Etat; de concert avec des bandes armées monarchistes de composition

and particularly in the provinces, are carrying on a ferocious terror against democratic citizens, even those of the most moderate principles."

The letter also gives examples showing that unbridled terror reigns in Greece and that the fascist elements are lording it with absolute impunity.

The length to which the domination of the fascist terrorist groups and organizations in Greece has gone, the length to which the Greek Government has gone in its policy of crushing all the democratic parties and organizations and their activities, is evidenced in particular by the fact that in Greece the activities of the trade unions have been suppressed by methods of terrorism and persecution. The whole world bows in admiration before the efforts made by the trade union workers, the workers of the allied States and all the United Nations in the struggle against fascist Germany and its Allies. But in Greece, which owes her liberation to the efforts of the peoples of the allied States, the elementary rights of the trade unions are trampled underfoot. Many of the leaders of the trade unions in Greece are languishing in prison.

Three prominent representatives of the British Labour Party and Members of Parliament, Dodds, Tiffany and Solley, who visited Greece at the beginning of 1946, point out in their report on their visit to Greece that in the place of the imprisoned trade union leaders the Greek Government had appointed the leaders of the Metaxas trade unions, that is to say, the representatives of the anti-democratic, pro-fascist groups.

According to the *Associated Press* of 29 July 1946, the Greek-American Council, in a message addressed to President Truman and Secretary of State Byrnes, raises the question of the necessity of protesting against the continuation of the fascist terror in Greece and the necessity of helping to restore the freedom of the Greek people and to bring about the destruction of fascism in Greece in accordance with the declaration of the Crimean Conference. Pointing out that the latest information in Greece testified to the presence of fascist terror there, the Greek-American Council declares that the failure of the United States to condemn these fascist excesses is a betrayal of the Greek people and a violation of the declaration of the Crimean Conference.

On the other hand, collaborators who compromised themselves by their connexion with the enemy are playing an ever greater role under the existing regime in Greece. Is it surprising that these conditions of internal terrorism and lawlessness on the part of fascist bands create a favourable soil for provocative activities in regard to neighbouring States? The present Greek Government has not only failed to check the "X" groups, but on the contrary is actually encouraging and inspiring their activities.

The Security Council cannot look on with unconcern at the rampage of terroristic pro-fascist groups in Greece, because there is a direct con-

hétéroclite, ils exercent, en particulier dans les provinces, une terreur impitoyable dirigée contre les citoyens démocratiques, y compris ceux de tendance très modérée."

Plus loin, la lettre cite des cas qui confirment que la terreur règne en Grèce et que les éléments fascistes y opèrent en toute impunité.

Pour se rendre compte du pouvoir qu'ont acquis en Grèce les groupements terroristes fascistes et de la politique que poursuit le Gouvernement grec dans son effort pour supprimer tous les partis et organisations démocratiques et mettre fin à leur activité, il suffit de constater que les syndicats ne peuvent plus fonctionner, par suite des persécutions dont ils ont été victimes. Le monde entier rend hommage aux efforts qu'ont déployés les ouvriers syndiqués, les employés et les fonctionnaires des Etats alliés et de toutes les Nations Unies dans la lutte contre l'Allemagne fasciste et ses alliés. Pourtant en Grèce, pays qui doit sa libération aux peuples des Etats alliés, on foule aux pieds les droits élémentaires des organisations syndicales. Beaucoup de chefs syndicaux grecs languissent en prison.

Trois représentants bien en vue du parti travailliste anglais, Membres du Parlement, Dodds, Tiffany et Solley, qui ont visité la Grèce au début de 1946, indiquent dans leur rapport qu'à la place des chefs syndicaux incarcérés, le Gouvernement grec a nommé les dirigeants des syndicats Metaxas, c'est-à-dire les représentants de groupes antidémocratiques et profascistes.

D'après une information de l'*Associated Press*, en date du 29 juillet 1946, le Conseil gréco-américain, dans un message adressé au Président Truman et au Secrétaire d'Etat Byrnes, souligne qu'il est nécessaire de protester contre la continuation en Grèce de la terreur fasciste, d'aider le peuple grec à rétablir la liberté et de chercher à obtenir l'élimination du fascisme en Grèce, conformément à la déclaration de la Conférence de Crimée. Le Conseil gréco-américain fait observer que les dernières informations témoignent de l'existence en Grèce d'un régime de terreur et déclare qu'en ne condamnant pas ces excès fascistes, les Etats-Unis trahissent le peuple grec et violent les décisions de la Conférence de Crimée.

D'autre part, des collaborateurs, compromis avec l'ennemi, jouent un rôle de plus en plus grand dans le régime actuel en Grèce. Il n'est pas étonnant que, dans ces conditions de terreur intérieure et d'arbitraire des bandes fascistes, il se soit créé un terrain propice aux actes de provocation à l'égard des Etats voisins. Non seulement le Gouvernement grec actuel n'a pas mis à la raison les membres de l'"X", mais au contraire il les encourage et inspire leur activité.

Le Conseil de sécurité ne saurait observer avec indifférence la domination des groupes terroristes et profascistes; en effet, il existe un rapport

nexion between the aggressive policy of the ruling circles of Greece and the internal situation existing in that country at the present time. When the internal situation in any particular country threatens peace and security in any particular area, the situation ceases to be a purely internal affair. This follows from the Charter of the United Nations.

In the field of foreign policy the line taken by the present Greek Government is directed toward the seizure of the territories of neighbouring States, toward the aggravation of the situation in the Balkans at this present critical period. The conduct of the Greek delegation at the Paris Peace Conference leaves no doubt whatever that the policy of the present Greek Government is directed to the creation of obstacles in the way of a solution of the important and serious problems connected in particular with the conclusion of the peace treaties.

The conduct of the Greek delegation at the Conference leaves no doubt that the Greek Government is striving to aggravate still further the situation between Albania and Greece and the situation in the Balkan peninsula.

Such a situation in Greece and such a relation between Greece and Albania could only arise as the result of the fact that British troops still continue to be stationed in Greek territory. The presence of British troops is used on an even wider scale than before by the anti-democratic elements for the purpose of crushing Greek democracy, for whetting the appetite of the political circles who are fostering plans of aggression against neighbouring States. The British forces have become the bulwark of the anti-democratic forces of Greece. Relying on the presence of British troops, pro-fascist bands are carrying out pogroms on all the democratic parties and organizations and are operating with absolute impunity.

The whole world knows the many facts regarding this intervention of the British armed forces in the internal affairs of Greece. Protests in this connection have been made repeatedly both by democratic parties and organizations and political leaders in Greece and by many social organizations and State and trade union leaders in other countries, who have denounced the gross interference of the British armed forces in the settlement of internal questions in Greece.

This is what the Greek journal *Katimerini Nea* of 13 July 1946 writes regarding the existing situation in Greece:

"The decision depends solely on the British . . . in fact they are the masters of the country. It is no use playing the hypocrite. We ask them what they have done to liquidate the bands. In every district there are bands supported by the gendarmerie . . . The army units are full of fascists. But the British organize the administration and consequently they are responsible for these units."

In April, a number of democratic parties sent a telegram to the allied Governments, pointing

étroit entre la politique agressive des milieux dirigeants grecs et la situation intérieure actuelle en Grèce. Lorsque la situation intérieure d'un pays constitue, dans telle ou telle région, une menace pour la paix et la sécurité, elle cesse d'être une affaire purement intérieure. Cela découle de la Charte des Nations Unies.

Dans le domaine de la politique étrangère, la ligne de conduite du Gouvernement grec actuel a pour objet l'annexion de territoires appartenant aux Etats voisins; dans la période critique actuelle, elle tend à aggraver encore la situation qui existe dans les Balkans. L'attitude de la délégation grecque à la Conférence de la Paix à Paris ne permet pas de douter que la politique du Gouvernement grec tend à faire obstacle à la solution de problèmes graves et importants qui se rapportent notamment à la signature des traités de paix.

Cette attitude montre clairement que le Gouvernement grec désire aggraver les relations gréco-albanaises et tendre encore d'avantage la situation balkanique.

La situation en Grèce et les relations gréco-albanaises n'ont pu se créer que parce que les troupes britanniques se trouvent encore en territoire grec. Maintenant plus que jamais, les éléments antidémocratiques utilisent la présence des troupes anglaises pour réprimer la démocratie grecque et exciter les appétits de certains milieux politiques qui méditent des plans d'annexion au détriment des Etats voisins. Les troupes britanniques sont devenues le soutien des forces antidémocratiques en Grèce. En s'appuyant sur la présence de ces troupes, des bandes profascistes, opérant en toute impunité, organisent des actes de violence contre tous les partis et organisations démocratiques.

Le monde entier est renseigné sur les nombreux cas d'ingérence des forces armées britanniques dans les affaires intérieures de la Grèce. Les partis, organisations et personnalités politiques à l'intérieur de la Grèce, ainsi qu'un grand nombre d'organisations, d'hommes d'Etat et de chefs syndicaux à l'étranger, ont protesté plus d'une fois contre l'immixtion violente des troupes britanniques, visant à influencer le cours de la politique intérieure de la Grèce.

Voici ce qu'écrit le journal grec *Katimerini Nea*, le 13 juillet 1946, à propos de la situation en Grèce:

"La décision dépend uniquement des Anglais . . . Ils sont en réalité les maîtres du pays. Inutile de prétendre le contraire. Nous posons la question: qu'ont-ils fait pour supprimer les bandes armées? Dans chaque région, il existe des bandes que soutient la gendarmerie . . . Les rangs de l'armée sont pleins de fascistes. Ce sont les Anglais qui organisent l'administration, par conséquent ce sont eux qui sont responsables de cet état de choses dans l'armée."

En avril, plusieurs partis démocratiques ont envoyé un télégramme aux Gouvernements alliés

out that this one-sided interference in the internal affairs of Greece was helping to bring the monarchist and fascist trends to the fore. The telegram was signed by Mr. Sophianopoulos for the Union of Left Republicans; for the Socialist Party ELD, by Svolos; for the Left Labour Parties, by Hadjibeis; for EAM, by Partsalidis, Gavrilidis, Kirnos, Passalidis and Kritikos.

According to the *Associated Press* of 25 June 1946, the Greek-American Council stated: "The continued occupation of Greece by British troops is augmenting the disorder and upholding the forces of reaction. If the attacks in Greece are not stopped, civil war is inevitable and may start a conflagration in the Balkans, which will endanger international peace and security."

The British Members of Parliament, to whom I previously referred, stated in their report: "The presence of British troops in Greece is regarded as an intolerable interference in the internal affairs of the country. Apart from the monarchists, all the political leaders from Sophoulis to the Communists demand the immediate withdrawal of the British troops because their presence is upholding the fascists and the terrorists. If they go, the situation will, of course, improve."

The American newspaper *PM* wrote on 27 August: "Britain's policy in the Balkans and the Near East is not only resulting in bloodshed, but discrediting democracy. Greece is a classic example of British post-war policy. During the German occupation the Greeks organized a great resistance movement. But this movement scared the royalists and right-wing elements, and after an outbreak of civil war, the British marched in with tanks, artillery, rocket-firing guns, bombers and armoured divisions, smashed the EAM, and helped to set up a fascist-royalist dictatorship . . . But in Greece, Britain's bloody crushing of the EAM resulted in no order. In the north there is guerrilla fighting and in the mountains anti-government troops are in control."

A meeting held on 1 May 1946 in Athens, in which many thousands of persons took part, sent a protest to the democratic peoples of the whole world and to the Governments of Great Britain, the USSR, the United States of America and France against the infringements of national independence and the interference and presence in Greece of foreign troops, and against the foisting of an anti-democratic and terroristic regime upon the Greek people.

In these conditions a plebiscite was arranged to be held in Greece, a plebiscite which was to decide the question of the form of government in Greece.

Naturally, in such circumstances the possibility

pour attirer leur attention sur l'intervention unilatérale qui avait lieu dans les affaires intérieures de la Grèce et qui tendait à favoriser le progrès des tendances monarchistes et fascistes. Le télégramme était signé, au nom de l'Union des républicains de gauche, par Sophianopoulos; au nom du parti socialiste ELD, par Svolos; au nom des partis travaillistes de gauche, par Hadjibeis; au nom de l'EAM, par Partsalidis, Gavrilidis, Kirnos, Passalidis et Kritikos.

D'après un message de l'agence *Associated Press* en date du 25 juin 1946, le Conseil gréco-américain a déclaré: "La prolongation de l'occupation de la Grèce par les troupes britanniques aggrave le désordre et soutient les forces de réaction. A moins qu'on ne fasse cesser les actes de violence en Grèce, la guerre civile est inévitable et peut provoquer l'incendie dans les Balkans, ce qui menacerait la paix et la sécurité internationales."

Les membres du Parlement anglais mentionnés ci-dessus déclarent dans leur rapport: "Le maintien des troupes britanniques en Grèce est considéré comme une ingérence intolérable dans les affaires intérieures du pays. A l'exception des monarchistes, toutes les personnalités politiques, depuis Sophoulis jusqu'aux communistes, exigent le départ immédiat des forces anglaises, car leur présence soutient les fascistes et les terroristes. Si elles s'en vont, la situation s'améliorera certainement."

Le journal américain *PM* du 27 août écrit: "La politique britannique dans les Balkans et dans le Proche-Orient ne conduit pas seulement à des effusions de sang; elle discrédite la démocratie. La Grèce offre un exemple classique de la politique anglaise d'après-guerre. Pendant l'occupation allemande, les Grecs ont créé un mouvement de résistance qui a entraîné les masses. Mais les royalistes et les éléments de droite ont pris peur devant ce mouvement; la guerre civile a éclaté, les Anglais ont fait irruption dans ce pays avec des chars d'assaut, de l'artillerie, des canons lance-fusées et des bombardiers ainsi que des divisions blindées; ils ont écrasé l'EAM et ont contribué à établir en Grèce la dictature fasciste des royalistes . . . Toutefois, malgré la répression sanglante de l'EAM par les Anglais, l'ordre n'a pas été rétabli en Grèce. Dans le nord du pays les guérillas continuent, tandis que des troupes antigouvernementales opèrent dans les montagnes."

Les milliers de participants d'un meeting tenu à Athènes le 1er mai 1946 ont protesté auprès des nations démocratiques du monde entier et auprès des Gouvernements de la Grande-Bretagne, de l'URSS, des Etats-Unis d'Amérique et de la France contre la violation de l'indépendance nationale, l'immixtion dans les affaires de la Grèce, la présence de troupes étrangères sur son territoire et le régime antidémocratique et terroriste imposé au peuple grec.

C'est dans ces conditions qu'on a préparé en Grèce le plébiscite qui devait trancher la question du régime grec.

Ce sont des conditions qui, bien entendu,

of the Greek people being able to give free expression of their will was out of the question. That is why the Greek democrats, as well as many democratic organizations and leaders in other countries have protested against the holding of a plebiscite in Greece in conditions such as the presence of foreign troops and the consequences of terrorism.

Greek General Plastiras made the following statement to a New York Press correspondent: "The sudden change in the policy of the Allies with regard to the plebiscite has provoked astonishment in the Greek people. Their faith in their Allies has been shaken. Their astonishment is still further increased since the decision to retain the falsified lists and to continue the terror. The bogus plebiscite will be a permanent wound in the heart of Greece. I believe that a genuine plebiscite would end in a democratic victory. I also believe that only democracy can save Greece."

There can be no doubt that General Plastiras expressed the opinion of all honest democrats who are fighting against the violence of the fascist elements in Greece.

The former Minister of Foreign Affairs in the Sophoulis cabinet, the head of the Union of Left Republicans, Mr. Sophianopoulos, stated to a correspondent of the previously mentioned newspaper *Katimerini Nea*: "A plebiscite carried out in present circumstances will lead to a catastrophe, the responsibility for which lies upon those foreigners who are pushing Greece into these violent solutions of the Greek problem."

I could go on quoting the statements of the democratic leaders in Greece and other countries concerning the situation in Greece and the circumstances in which the plebiscite was organized. However, this is hardly necessary. The Greek democrats as well as democratic party organizations throughout the world are alarmed at the fate of Greece, which finds herself under the control of anti-democratic forces, thanks to foreign intervention.

What is happening in Greece is a flagrant intervention by foreign troops in the internal affairs of another State. In these circumstances the Greek people are deprived of the possibility of freely deciding the form of government which they prefer to have, because the conditions which have been brought about in Greece preclude the possibility of the Greek people giving free expression to their will.

The ruling monarchist circles in Greece, which came to power with the help and support of the British troops, justify the presence of British troops in Greece, in particular by the necessity of ensuring the proper conduct of the plebiscite that was to take place there. But since when has the necessity arisen for foreign troops in a country which is a Member of the United Nations to give "help" to the people of that country in deciding the question of the form of government they prefer to choose? If this is not interference in the internal affairs of Greece, one cannot help asking the question, what then can be called interference?

excluent la libre expression de la volonté du peuple grec. C'est pourquoi les démocrates grecs, ainsi que plusieurs organisations et personnalités démocratiques à l'étranger, ont protesté contre un plébiscite ayant lieu en présence de troupes étrangères et dans une atmosphère de terreur.

Le général grec Plastiras a déclaré au correspondant d'un journal de New-York: "Le brusque changement de la politique alliée à l'égard du plébiscite a provoqué l'étonnement du peuple grec. La foi qu'il avait en ses Alliés a été ébranlée. Son étonnement ne fait que croître, depuis que la décision a été prise de conserver les listes électorales falsifiées et de prolonger le régime de terreur. Le plébiscite truqué restera un souvenir douloureux pour la Grèce. Je suis persuadé qu'un plébiscite honnête se serait terminé par une victoire démocratique. Je crois également que seule la démocratie peut sauver la Grèce."

Il n'y a pas de doute que le général Plastiras a exprimé le sentiment de tous les démocrates honnêtes, en lutte contre la domination des éléments fascistes en Grèce.

M. Sophianopoulos, ancien ministre des Affaires étrangères dans le Cabinet Sophoulis et chef de l'Union des républicains de gauche, a déclaré au correspondant du journal *Katimerini Nea*, ci-dessus mentionné: "Un plébiscite dans les conditions actuelles conduira à une catastrophe, dont la responsabilité incombera à ceux des étrangers qui poussent la Grèce à résoudre ses problèmes par la violence."

On pourrait multiplier les citations et les déclarations faites par des personnalités grecques et étrangères concernant la situation en Grèce et les conditions dans lesquelles le plébiscite y a été organisé. Mais il n'est guère besoin de le faire. Les démocrates grecs, ainsi que les partis et groupements démocratiques dans le monde entier, ne manquent pas de manifester leur inquiétude au sujet du sort de la Grèce, que l'immixtion étrangère a livrée aux forces antidémocratiques.

Ce qui se passe en Grèce n'est rien d'autre qu'une ingérence non déguisée de troupes étrangères dans les affaires intérieures d'un Etat. Dans ces conditions, le peuple grec ne peut déterminer librement le régime qu'il préférerait adopter, puisque la situation en Grèce exclut la libre expression de la volonté populaire.

Les milieux monarchistes, qui sont au pouvoir en Grèce et qui y ont accédé grâce à l'appui des troupes britanniques, ont tenté de justifier la présence de ces troupes en alléguant entre autres la nécessité d'assurer la bonne marche du plébiscite qui vient d'avoir lieu en Grèce. Mais depuis quand est-il nécessaire que des troupes étrangères "aident" un peuple qui est Membre des Nations Unies à choisir le régime qu'il préfère? S'il ne s'agit pas là d'une ingérence étrangère dans les affaires intérieures de la Grèce, on se demande ce qui pourrait constituer une intervention?

What is happening in Greece is not that help is being given by the British troops to the Greek people, but that help is being given by the British troops to the anti-popular forces. This is the objective state of affairs in Greece and this is the logic of the events that are developing in that country. We are witnessing a complete disregard of the sovereign rights of Greece as a State. However much this may be covered up by formal references to the fact that the British troops are there with the consent of the present Greek Government, there is in Greece no law that would justify the presence of British troops in that country after the conclusion of the war.

There are people who say that the raising of the question of the situation in Greece, and of the foreign policy of the present Greek Government, and the question of the influence which the presence of British troops brings to bear on the whole state of affairs in Greece, is propaganda, and that the present situation in Greece is a normal one. If this is so, if the present situation in Greece is normal, then what should we call the unscrupulous intervention in the internal affairs of Greece on the part of foreign troops and the support given by these to pro-fascist, anti-democratic groups in the country? It would be difficult to know what to call this ignoring of the elementary rights and sovereignty of Greece and of the Greek people.

When the question is submitted of the presence of British troops in Indonesia and of the employment of Japanese troops against the local population by the British and Dutch Commands, somebody or other calls this propaganda too, but the existing situation in Indonesia is called normal. If this is so, if the existing situation in Indonesia can be termed normal, then one fails to know what to call the gross trampling of the elementary rights of tens and hundreds of millions of people in the dependent countries and territories, or what to call the flagrant violation of the aims and principles proclaimed in the Charter of the United Nations regarding the populations on Non-Self-Governing Territories.

When the question is submitted of the withdrawal of foreign troops from Syria and the Lebanon, there are people who call this demand propaganda too and the situation in these countries is said to be a normal one. If the situation which existed and which perhaps still exists in Syria and the Lebanon is a normal one, then one fails to know what to call the gross and unscrupulous violation of the sovereignty of these States, into whose territory foreign troops were introduced in spite of the demands of these States, so that it required consideration of the complaint of Syria and the Lebanon by the Security Council in order to change the situation to some extent.

This accusation of "propaganda," which may frequently be heard also in the meetings of the Security Council in connection with the statement referred to, is an old worn-out trick which has often been used in order to divert attention from the real situation in one country or another.

Les troupes britanniques ne soutiennent pas le peuple grec, mais au contraire, les forces hostiles au peuple. Telle est, en toute objectivité, la situation en Grèce, et telle est la logique des événements qui s'y développent. Nous assistons à la violation des droits souverains de la Grèce. On a beau invoquer les justifications officielles selon lesquelles les troupes britanniques se trouvent en Grèce avec le consentement du Gouvernement grec actuel; en fait, il n'existe pas de loi grecque qui puisse justifier la présence des troupes britanniques après la fin de la guerre.

Il se trouve des gens pour dire qu'en soulevant la question de la situation en Grèce et de la politique étrangère du Gouvernement grec actuel, et en examinant l'influence qu'exercent les troupes britanniques, on se livre à de la propagande, alors que la situation grecque n'a rien que de normal. S'il en est ainsi, si la situation grecque est normale, de quel nom peut-on appeler l'intervention non déguisée de troupes étrangères dans les affaires intérieures de la Grèce et le soutien qu'elles fournissent aux groupes fascistes et antidémocratiques? Comment qualifier alors le mépris dont on témoigne à l'égard des droits élémentaires et de la souveraineté de la Grèce et du peuple grec?

Lorsqu'on soulève la question de la présence de troupes britanniques en Indonésie et de la façon dont les commandements anglais et hollandais utilisent les troupes japonaises contre la population indigène, il se trouve également des personnes pour dire que c'est de la propagande et que la situation en Indonésie est normale. S'il en est ainsi, si la situation indonésienne peut être qualifiée de normale, quel nom donner à la violation brutale des droits élémentaires de dizaines et de centaines de millions d'indigènes dans les pays et territoires protégés, et dans quels termes décrire l'infraction flagrante des principes et des buts proclamés dans la Charte des Nations Unies en ce qui concerne la population des territoires non autonomes?

Lorsqu'on pose la question du retrait des troupes étrangères de Syrie et du Liban, on trouve des gens pour dire là aussi qu'il s'agit de propagande, et que la situation qui existe dans ces pays est normale. Si la situation qui a existé, et qui existe peut-être encore en Syrie et au Liban, est normale, quel nom donner à la violation brutale et cynique de la souveraineté de ces Etats, dont les territoires ont été occupés par des troupes étrangères, contrairement aux demandes de ces mêmes Etats, de sorte qu'il a fallu examiner au Conseil de sécurité les protestations présentées par la Syrie et le Liban, afin de remédier dans une certaine mesure à la situation?

Cette accusation de "propagande" que l'on lance souvent, même aux séances du Conseil, à propos de la demande que nous examinons, fait partie des artifices désuets qu'on a fréquemment employés pour détourner l'attention de la situation réelle qui existe dans tel ou tel pays. Ce

This talk could be heard coming from the lips of the British Minister of Foreign Affairs, Mr. Bevin, at the meetings of the Security Council in London during the discussion of the questions of the withdrawal of the British troops from Greece and the situation in Indonesia. This is an old cheap trick intended to divert the attention, and I emphasize these words, to divert the attention of the public opinion of the world from the substance of the questions brought before the Security Council for consideration.

I should like to express the hope that the Security Council will consider the question submitted by the Government of the Ukrainian Soviet Socialist Republic with the utmost seriousness and will take such measures as will help to restore healthy conditions in the Balkans and, consequently contribute to the reinforcement of peace in general.

After what I have said, I again ask the question: in view of the whole situation existing between Greece and Albania, does the question raised in the Ukrainian statement deserve to be considered by the Security Council? It seems to me that nobody who is seriously and really anxious for the maintenance of peace can fail to draw the conclusion that this question deserves serious consideration.

Mr. PARODI (France) (*translated from French*): I shall confine myself to a few short remarks, dealing only with the question as to whether this matter should be put on the agenda of the Council or not. I shall not examine the matter from the political angle, but merely from that of the rules which we should, I think, adopt to ensure orderly procedure in our discussions.

It is, of course, within the functions of the Security Council to deal with political questions; but it should do so according to certain rules established both by the Charter and by precedents which we set up in cases such as the one we have to deal with today. The attitude which Mr. van Kleffens has proposed we should adopt should therefore be examined with great care.

Mr. van Kleffens is influenced by a consideration which I, for my part, understand very well, namely, the desire to prevent the Council from being drawn, without possibility of verifying the evidence, into the discussion of questions presented without sufficiently serious grounds, or constituting general political manoeuvres with no proper foundation.

I repeat, I understand his concern. I should like to say at once that in my opinion there are other ways of answering it than by refusing to place a question on the agenda. For instance, the Council might place it upon the agenda, and examine it very cursorily; or it might appoint a committee or commission to make a rapid examination of the available evidence.

In my view, to adopt the method of declining to place a question on the agenda involves

mot a été employé par le ministre anglais des Affaires étrangères, M. Bevin, aux séances du Conseil de sécurité, à Londres, lors des débats sur la question du retrait des troupes britanniques de Grèce, et sur la situation en Indonésie. Il s'agit d'un procédé aussi usé que mesquin, employé pour détourner l'attention; je dis bien: pour détourner l'attention de l'opinion mondiale du sens réel des questions qu'examine le Conseil de sécurité.

J'espère que le Conseil examinera très attentivement la question posée par le Gouvernement de l'Ukraine et qu'il prendra des mesures propres à assainir la situation dans les Balkans et par conséquent à continuer l'affermissement de la paix générale.

Cela dit, je demande encore une fois au Conseil de sécurité: compte tenu de l'ensemble des circonstances en Grèce et de la situation gréco-albanaise, la question que pose la demande ukrainienne mérite-t-elle d'être examinée? Il me semble que tous ceux qui s'intéressent sérieusement et sincèrement au maintien de la paix et de la sécurité ne peuvent manquer de conclure que la question mérite un examen attentif.

M. PARODI (France): Je ne présenterai que des observations assez courtes et uniquement sur le point de savoir si la question doit ou non être portée à l'ordre du jour. Je ne me placerai pas sur le terrain politique, mais seulement sur celui des règles que nous devons, je crois, adopter pour le bon ordre de nos discussions.

En effet, il est, bien entendu, dans les attributions du Conseil de sécurité, de traiter de questions politiques; mais il doit le faire dans le cadre d'un certain nombre de règles qui résultent de la Charte ou du règlement que nous avons adopté, et aussi des précédents que nous établissons, dans des cas tels que celui qui nous est soumis aujourd'hui. La position que M. van Kleffens nous a proposée de prendre doit donc être examinée avec beaucoup de soin.

M. van Kleffens est parti d'une préoccupation, que, pour ma part, je comprends très bien, et qui est le souci d'éviter que le Conseil ne se trouve entraîné, sans possibilité de vérification, dans la discussion de questions qui ne seraient pas présentées d'une manière suffisamment sérieuse ou qui constitueraient des manoeuvres de politique générale, sans avoir un fondement assez établi.

Je comprends, je le répète, cette préoccupation. Je voudrais dire tout de suite qu'à mon avis, on peut en tenir compte autrement que par un refus d'inscrire une question à l'ordre du jour. Le Conseil peut, par exemple, tout en portant un point à son ordre du jour, l'examiner au fond d'une manière très rapide. Il peut aussi constituer une commission ou un comité et le charger d'examiner rapidement les preuves que l'on peut apporter.

La solution qui consiste à ne pas admettre une question à l'ordre du jour me paraît comporter

serious disadvantages and risks. In the first place, I think this argument is a very strong one, it is somewhat of a contradiction to decide that a complaint is not sufficiently serious to be examined before having examined it. There is something contradictory about that which makes it unsatisfactory both in theory and in practice.

Furthermore, on what grounds can it be decided that a complaint is without proper foundation? Does it mean that the Council would judge on the basis of its *a priori* knowledge of the general political situation? This is possible. It would seem to me, however, somewhat dangerous for the Council to be guided solely by evidence of this kind, for how is it to assess such evidence? If it does not examine the question thoroughly, it is to be feared that it will be influenced by general political considerations rather than considerations of justice applicable to the particular case put before it.

If it is objected that the claim is not properly presented, then judgment is being made purely on a basis of form, which is far from satisfactory.

Lastly, if it is alleged that not a shred of evidence has been submitted, I would point out that the time for bringing forward evidence is not when a complaint is first formulated, but during its discussion.

For these various reasons, I consider that the solution of refusing to place a question upon the agenda, and I am speaking now in very general terms and not with special reference to the case before us today, would be a most unsatisfactory one.

Moreover it involves a consequence which is clearly apparent at the stage we have reached in the present discussion; that is, it inevitably leads to discussing the substance of the question in order to decide whether or not it should be placed on the agenda.

In this connection I must say that I do not think we can consider it wrong that the detailed observations presented to the Council should have been put forward; for, once the validity of the complaint is under discussion, even if this is only to decide whether the complaint is receivable, one cannot but allow this validity to be established.

This leads, however, to the very unsatisfactory situation in which we now find ourselves, namely, that for two meetings we have been discussing the substance of the complaint presented by the Ukrainian Republic without having decided whether it should be placed upon our agenda. That is a rather regrettable state of affairs.

At the present juncture, the strongest reason for not agreeing to place the Ukrainian complaint on the agenda, is, perhaps, that we may ask ourselves what will remain to be said when it is placed there. Actually, apart of course from the decision which we shall have to take, what will remain will be for us to hear the Ukrainian and Greek representatives. I do not know

des inconvénients et des risques sérieux. Tout d'abord, il y a une espèce de contradiction que l'on a déjà soulignée, et je crois que l'argument est très fort, à décider qu'une plainte n'est pas suffisamment sérieuse pour être examinée avant de l'avoir étudiée. Il y a là quelque chose de contradictoire qui n'est satisfaisant ni pour l'esprit, ni en pratique.

D'autre part, sur quelles bases peut-on décider qu'une plainte n'est pas suffisamment fondée? Est-ce qu'on entend que le Conseil juge sur une espèce d'évidence qu'il tirerait de sa connaissance *a priori* de la situation politique générale? C'est possible. Je dois dire cependant qu'il serait assez dangereux que le Conseil s'en rapportât uniquement à une évidence de cet ordre, car comment apprécierait-il cette évidence? S'il ne fait pas un examen approfondi de la question, on peut craindre qu'il ne soit entraîné par des considérations de politique générale plutôt que par des considérations de justice applicables au cas qui lui est soumis.

Si l'on entend dire que la réclamation n'est pas rédigée de la manière qui convient, alors on s'appuie sur une appréciation de pure forme, ce qui est bien peu satisfaisant.

Enfin, si l'on entend dire qu'aucun commencement de preuve n'est apporté, je dois faire remarquer que ce n'est pas au moment où la plainte est formulée qu'on doit apporter des preuves, mais au cours de la discussion.

A ces différents points de vue, je considère donc que la solution consistant à refuser l'inscription d'une question à l'ordre du jour, et je parle en ce moment, d'une manière très générale, sans me référer spécialement au cas qui nous occupe aujourd'hui, serait fâcheuse.

Elle présente d'ailleurs une conséquence qui apparaît clairement au point où nous en sommes de la discussion; c'est que, par la force des choses, elle conduit à discuter le fond de la question pour savoir si celle-ci doit ou non être inscrite à l'ordre du jour.

Je tiens à dire à cet égard que je ne crois pas que nous puissions trouver anormal que les observations de fond présentées devant le Conseil aient été formulées; car, à partir du moment où c'est le bien-fondé de la plainte qui est discuté, même sur le terrain de la recevabilité, il est bien nécessaire qu'on établisse que cette plainte est fondée.

Cependant, on est conduit alors à cette situation très peu satisfaisante où nous nous trouvons actuellement, à savoir que depuis deux séances nous discutons le fond de la plainte présentée par la République ukrainienne sans avoir décidé si cette plainte doit être inscrite à notre ordre du jour. Il y a là une inconséquence assez regrettable.

Au point où nous en sommes, la plus forte raison de ne pas accepter l'inscription de la plainte ukrainienne à l'ordre du jour serait peut-être que nous pouvons nous demander ce qui restera à dire quand elle y sera portée. En réalité, il nous restera, indépendamment, bien entendu, de la décision que nous aurons à prendre, à entendre les représentants de l'Ukraine et de la

whether the Ukrainian representative will have much more left to say; the representative of Greece will no doubt have a wider field to cover.

At a previous meeting, in the interests of orderly procedure, I expressed my disapproval of hearings of this kind. It is the same desire for orderly procedure and clarity in our discussion that leads me now to say that I am in favour of putting this question on our agenda, and to suggest that, having thereby brought our proceedings back into the realm of common sense, we should proceed to hear the representatives of the Ukraine and Greece.

Mr. VAN KLEFFENS (Netherlands): Like the French representative, I shall stick scrupulously to the point at issue. At the risk of seeming repetitious, I want to point out again that we do not deny anyone the right to substantiate a proposition. We also do not say in advance that a case is not well-founded. We only object to the form in which it is presented. Above all, we do not want to seem to avoid discussion. Certainly no one wants to avoid any discussion if there is a sufficiently well-presented case.

We have just heard from the representative of the Soviet Union a very long statement which, on analysis, seems to me simply an amplification of the Ukrainian act of accusation. We have heard quite a lot of purely subjective appreciations and plenty about all sorts of things, terror, pogroms and even about the Greek plebiscite, as if that had anything to do with the matter at issue. We even heard things concerning completely extraneous questions. But, and this, it seems to me, is the point: nothing, absolutely nothing, which really deserves the name of evidence. Plenty of statements, but not a letter, not a report, not a map, not a photograph. In short, not one document of an objective nature has been placed on the table for our examination and scrutiny in order to give us some initial evidence. We need such proof. The whole case seems to me to be unsatisfactory.

The main complaint, judging from Mr. Manuisky's telegram, seems to be about incursions of Greek bands upon Albanian territory. But in all these days that elapsed since the Ukrainian Government first placed this case before us, not one sound has been heard from the country which is supposed to be so aggrieved; namely Albania, and I submit that Albania, under the Charter, has the fullest right to enter a complaint and that it would be a good deal more plausible for this Council, had Albania come forth with a complaint rather than the Ukrainian Soviet Socialist Republic.

But now, if we look at this matter quite coolly and dispassionately, I believe that the whole difference really boils down to this. Some of us

Grèce. Je ne sais pas si le représentant de l'Ukraine aura lui-même encore beaucoup à dire; le représentant de la Grèce aura sans doute un terrain plus étendu.

Au cours d'une séance précédente, je m'étais opposé à ces exposés pour une considération de bon ordre de nos discussions. C'est le même souci de bon ordre, de clarté de nos débats, qui me conduit aujourd'hui à me prononcer pour que nous inscrivions la question à notre ordre du jour et pour que, notre procédure étant ainsi ramenée, je pourrais presque dire au bon sens, nous procédions à l'audition des représentants de l'Ukraine et de la Grèce.

M. VAN KLEFFENS (Pays-Bas) (*traduit de l'anglais*): Comme le représentant de la France, je me tiendrai strictement au point actuellement en discussion. Au risque de paraître me répéter, je tiens à signaler de nouveau que nous ne refusons à personne le droit d'établir le bien-fondé d'une demande. Nous ne disons pas à l'avance qu'une demande n'est pas fondée. Nous faisons des objections seulement à propos de la forme sous laquelle elle est présentée. Par-dessus tout, nous ne voulons pas avoir l'air d'éviter la discussion. Il est certain que personne ne désire esquiver une discussion si la question qui nous est soumise est suffisamment bien présentée.

Nous venons d'entendre une très longue déclaration faite par le représentant de l'Union soviétique, qui, à l'analyse, m'apparaît tout simplement comme une amplification de l'acte d'accusation soumis par l'Ukraine au Conseil de sécurité. Nous avons entendu de nombreuses appréciations d'un caractère subjectif; on nous a abondamment parlé de toutes sortes de choses, de terreur, de pogromes et même du plébiscite grec, comme si ce dernier avait quelque chose à voir avec la question étudiée. On nous a même parlé de choses se rapportant à des questions complètement étrangères au sujet, mais, et ceci me semble le point capital, on ne nous a présenté rien, absolument rien, qui mérite vraiment le nom de preuve. On a fait de nombreuses déclarations, mais on n'a soumis aucune lettre, aucun rapport, aucune carte ou photographie; bref, aucun document d'une nature objective n'a été soumis à notre examen pour nous fournir des preuves préliminaires. Nous avons besoin de témoignages de ce genre; les éléments de la cause me semblent insuffisants.

La plainte, à en juger par le télégramme de M. Manuisky, semble surtout porter sur les incursions de bandes armées grecques en territoire albanais. Mais depuis que le Gouvernement ukrainien nous a soumis cette question pour la première fois, aucun appel n'est venu du pays qu'on suppose avoir été ainsi lésé, à savoir l'Albanie, et je considère que ce pays, aux termes de la Charte des Nations Unies, a pleinement le droit de déposer une plainte auprès du Conseil; il serait infiniment plus plausible que l'Albanie eût déposé une plainte plutôt que la République socialiste soviétique d'Ukraine.

Mais si, maintenant, nous envisageons cette question avec calme et sans parti-pris, je crois que tout se ramène à ceci: il me semble que cer-

think, I believe, that if a Member of the United Nations comes forward with an unsubstantiated charge, there should only be open to the Council a measure of a repressive character, what Mr. Johnson called the summary rejection of the case after it has been stated and after the Council has already listened passively and, as it were helplessly, to that statement. Others think, however, and I am one of them, that if the accusation on the face of it appears to be lightly made, lacking all substantiation and apparently being made to serve other purposes, then, and then only, there should also be a preventive measure to prevent the Council from being misused. That is, not to allow a complaint in that form, and I again stress the words "in that form," to go on the agenda, not to debar anyone from being heard, but to enable the complainant party to adduce, if it so desires, at least some initial evidence.

It follows that I do not feel able to share the view that was expressed by my Mexican colleague; namely, that the adoption of the agenda is a mere formality as it were, an automatic process.

For all these reasons, I ask again that we vote on placing the proposal which has been submitted on the agenda. I think enough has been said about it.

If that is not accepted, that would not mean, as I explained on 28 August, that the Ukrainian Government is debarred from being heard, but simply that it is being given an opportunity of presenting a better substantiated case if it so desires.

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): I remember your ruling about keeping to the point of this particular discussion, and I will of course respect it. Moreover, I shall be very brief. I did want to say just a few words because I have again been misrepresented.

I think it has been said that I wished to bar discussion of the Ukrainian request. Now that is not the case at all. My first intervention in this discussion was made in support of a proposal by the representative of the Netherlands, and he, in making his proposal, was careful on more than one occasion to emphasize that what he found wrong in the request submitted by the representative of the Ukraine was its form. He did not wish to bar discussion and he said so repeatedly. I have followed him. I also have said repeatedly that my Government does not wish to bar discussion. At the same time, if all the Members of the United Nations have a right to draw the attention of the Council to a dispute or a situation, I think they also have the duty of exercising some moderation in the manner in which they present their requests.

I endorsed Mr. van Kleffens' proposal, because I felt exactly the same about it as he did. But I have a further reason of my own, as repre-

tains d'entre nous pensent que si un Membre des Nations Unies présente une accusation mal fondée, le Conseil devrait disposer seulement d'une mesure de caractère répressif, ce que M. Johnson appelait le renvoi de la question après qu'elle aurait été présentée et que le Conseil aurait déjà écouté passivement et pour ainsi dire sans aucun recours cet exposé. D'autres pensent cependant, et je suis de ceux-là, que si l'accusation apparaît, de toute évidence, avoir été portée à la légère, faute de preuves bien établies et qu'elle semble servir d'autres buts, alors, et alors seulement, il devrait y avoir des moyens préventifs pour empêcher tout abus du Conseil. Il faudrait éviter de laisser inscrire à l'ordre du jour une plainte présentée sous cette forme, et j'insiste de nouveau sur les mots "sous cette forme," dans le but non pas d'empêcher, mais, au contraire, de laisser le plaignant apporter, s'il le désire, quelques preuves préliminaires.

Il s'ensuit que je ne crois pas pouvoir partager l'opinion de mon collègue mexicain que l'adoption de l'ordre du jour est une simple formalité, pour ainsi dire un procédé automatique.

Pour les raisons que je viens d'énumérer, je pense qu'on en a dit assez sur ce sujet et je demande à nouveau de passer au vote sur la proposition portée à l'ordre du jour.

Si cet ordre du jour n'est pas adopté, cela ne voudrait pas dire, comme je l'ai expliqué le 28 août, qu'on empêcherait le Gouvernement ukrainien d'être entendu, mais simplement qu'on lui donnerait, s'il le désire, une occasion de présenter une demande mieux fondée.

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Je me rappelle que vous aviez décidé que nous nous en tiendrions à la question que nous discutons en ce moment et je respecterai naturellement votre décision. D'ailleurs, je serai très bref. Je désire dire quelques mots parce que j'ai été encore mal compris.

On a dit que je désirais éviter la discussion de la demande ukrainienne. Or, cela n'est pas du tout exact. Je suis intervenu pour la première fois dans cette discussion afin d'appuyer la proposition du représentant des Pays-Bas et ce dernier, en formulant celle-ci, a pris soin, plus d'une fois, de souligner que ce qui lui semblait inacceptable dans la demande du représentant de l'Ukraine, c'était la forme sous laquelle cette demande était présentée. Il ne souhaitait pas empêcher la discussion et il l'a dit à plusieurs reprises. Je l'ai suivi. J'ai également affirmé plusieurs fois, que mon Gouvernement ne souhaitait pas éviter la discussion. En outre, si tous les Membres des Nations Unies ont le droit d'attirer l'attention du Conseil sur un différend ou une situation, je pense qu'ils ont également le devoir d'apporter quelque modération dans la manière dont ils présentent leurs demandes.

J'ai fait mienne la proposition de M. van Kleffens, dont je partage l'opinion. J'ai en outre une raison personnelle en tant que repré-

sentative of the United Kingdom, a reason which no one else has here at this table, for objecting to the form of the Ukrainian paper.

I have explained before, and I am not going into all that again at length now, how after depicting the horrors of the situation in Greece, Mr. Manuilsky lays them all at the door of the British Government. I feel that a wild charge of that sort should not be made in a preliminary paper of this kind.

I cannot reply to the statement made by Mr. Gromyko at length, because we are not discussing the substance of the question, and I will reserve my right, of course, at some later date, to make my position clear. I can hardly refrain from commenting, however, on the idea of Mr. Bevin employing the British army to extirpate trade unions in Greece. It is really so comic that it is difficult to take the other allegations seriously. As the representative of the Netherlands has said, they are simply allegations. For that reason, may I add that all this might have been avoided if Mr. van Kleffens had been listened to on the first day, or if the Ukrainian representative had been good enough to change, in some manner, the form of the request which he submitted. He did not see fit to do that and therefore the Council has been delayed and these discussions have been prolonged.

I am afraid, in the present circumstances, I still maintain my opposition to the inclusion of the Ukrainian paper in the Council's agenda in its present form because I feel that if the Council did that, it would be giving countenance to a procedure which I regard as objectionable and dangerous, ultimately, to the Council itself.

Mr. FAWZI (Egypt): The Egyptian delegation fully realizes the weight of the arguments presented by some other delegations for excluding point 2 from the agenda. It considers, however, that on general principles, in the light of the Charter and for harmony with the purposes of the United Nations, point 2 of the agenda must be adopted.

Mr. HASLUCK (Australia): The Australian delegation regrets very much that the Council should have been brought to its present position. We had hoped at the outset that, as the result of a very simple discussion, it might be possible for this Council to adopt the item on the agenda unanimously.

It has always been our wish that the right of nations to bring matters before this Council should be unimpaired. Although we saw that there was reason in the point of view which the representative of the Netherlands put forward with the support of the United Kingdom representative, we had hoped, in fact we felt confident, that in the course of a little discussion, that

sentant du Royaume-Uni, et je suis le seul ici à avoir cette raison, pour élever des objections contre la forme sous laquelle était présentée la demande ukrainienne.

J'ai expliqué auparavant, et je ne veux pas entrer de nouveau dans des détails, comment, après avoir dépeint les horreurs de la situation en Grèce, M. Manuilsky en attribue la responsabilité au Gouvernement britannique. J'estime qu'une accusation aussi insensée ne devrait pas être contenue dans un document préliminaire de ce genre.

Je ne peux répondre longuement à la déclaration de M. Gromyko parce que nous ne discutons pas sur le fond de la question et que je veux naturellement me réserver le droit de définir ma position ultérieurement. Je ne peux m'empêcher qu'à grand-peine de commenter l'allégation selon laquelle M. Bevin aurait fait appel à l'armée britannique pour supprimer les syndicats en Grèce. Cela est réellement si cocasse, qu'il est difficile de prendre au sérieux les autres allégations. Ce sont purement et simplement des allégations, comme l'a souligné le représentant des Pays-Bas. Pour cette raison, puis-je ajouter que tout ceci aurait pu être évité si l'on avait écouté M. van Kleffens le premier jour, ou si le représentant de l'Ukraine avait eu l'amabilité de modifier en quelque façon la forme de sa demande. Il n'a pas jugé nécessaire de le faire et c'est pourquoi le Conseil a été retardé et ses discussions ont été prolongées.

Je crains, en la circonstance, qu'il me faille maintenir mon opposition à l'inscription de la demande ukrainienne à l'ordre du jour du Conseil dans sa forme actuelle, parce que je pense que si la question était inscrite, le Conseil approuverait ainsi une procédure que je considère comme inacceptable et dangereuse, en fin de compte, pour le Conseil lui-même.

M. FAWZI (Egypte) (*traduit de l'anglais*): La délégation égyptienne mesure pleinement le poids des arguments présentés par d'autres délégations pour que le deuxième point soit exclu de l'ordre du jour. Cependant, en se guidant d'après les principes généraux de la Charte, en s'inspirant des buts des Nations Unies, la délégation égyptienne estime que le deuxième point de l'ordre du jour doit être adopté.

M. HASLUCK (Australie) (*traduit de l'anglais*): La délégation australienne regrette beaucoup la situation dans laquelle le Conseil se trouve placé. Nous avions espéré au début de ces débats que la discussion serait très sobre et qu'en conséquence, il serait possible au Conseil d'inscrire à l'unanimité la question à l'ordre du jour.

Nous avons toujours désiré que fût respecté le droit des nations de porter une question à l'attention du Conseil. Bien que la thèse exposée par le représentant des Pays-Bas avec l'appui du représentant du Royaume-Uni nous ait paru justifiée, nous avions espéré avec la plus grande confiance qu'au cours d'une brève discussion, cette question serait éclaircie, délimitée, voire

matter would be cleared up and an item which had been made more definite and perhaps phrased a little differently would have been admitted unanimously.

It was in that hope, or anticipating that service, that our delegation voted for the admission of the representatives of the Ukraine and Greece to participate in our discussions. They were not admitted, but so far as the representative of the Ukraine is concerned, I feel that he is, in his absence, not blocked from the presentation of his case. As I said, we thought there was some reason in the point of view put forward by the representative of the Netherlands, and we thought it might have been reasonably met.

We also made some points of our own. The view which I expressed on behalf of the Australian Government was that, as a general rule, provided that an item was presented in the proper form and was duly authorized by a sponsor, and provided it was clearly within the Security Council's competence, there should be no question that it should be admitted to the agenda.

The only doubts I raised concerned the expectation of the Council that an item so presented should be presented in good faith and should be presented strictly in accordance with the principles of the Charter. In our view, that implied that there must be some reasonable indication that there was a substantial case, and that the item was presented in a manner becoming to the Council's dignity. It seemed to us that this was particularly important in this present instance because, only a few months ago, some of the subjects which were dealt with in the Ukrainian complaint had been considered by the Security Council at its meeting in London, where, after consideration, the item was removed from the agenda. It seemed to us that in those circumstances, since there was reason to expect that something would be brought forward to show that the position had been seriously altered since it was last considered in London, that either some new situation or some fact had arisen which would justify our taking up the question again. But I feel bound to say that in the ensuing discussion, the doubts which I expressed on behalf of my delegation have not been satisfied.

As for the particular points which I made myself, the only one to which any allusion has been made, was a point of language. I merely said that we regretted that the language in the complaint was perhaps a little emotional and oratorical, but we did not consider that an obstacle. We would consider the item in spite of our regret on that point. The representative of the Soviet Union took up that point by an analogy which the Australian delegation cannot admit at all. It was an analogy based upon a decision in regard to dependent territories, and so far as our delegation is aware, there is no dependent territory involved in the issue before us.

présentée un peu différemment, et, par conséquent, admise à l'unanimité.

C'est dans cet espoir que notre délégation avait voté en faveur de l'admission des représentants de l'Ukraine et de la Grèce à nos discussions. On ne leur en a pas reconnu le droit, mais, du moins dans la mesure où le représentant de l'Ukraine est en cause, il me semble que son absence n'empêche pas la présentation de sa demande. Comme je l'avais dit, nous estimions que le point de vue du représentant des Pays-Bas se justifiait dans une certaine mesure et nous pensions qu'on aurait pu raisonnablement lui donner satisfaction.

Nous avions aussi exprimé des opinions personnelles. Au nom du Gouvernement australien, j'avais émis l'avis que, en règle générale, à condition toutefois que la question fût présentée sous une forme appropriée, fût dûment appuyée par un Membre garant et fût nettement de la compétence du Conseil, la question de son inscription à l'ordre du jour ne devait pas être soulevée.

J'avais dit que le Conseil est en droit d'attendre qu'une question présentée de cette manière soit présentée en toute bonne foi et conformément aux principes de la Charte. A notre sens, cela impliquait qu'il doit exister certaines indications raisonnables permettant d'estimer que la demande est fondée et qu'elle est présentée d'une manière conforme à la dignité du Conseil. Cela nous avait paru particulièrement important dans le cas présent, parce que, il y a seulement quelques mois, quelques-uns des sujets traités dans la plainte ukrainienne avaient été examinés par le Conseil de sécurité à sa session de Londres et, après étude, la question avait été retirée de l'ordre du jour. Il nous avait semblé, dans ces circonstances, qu'il y avait lieu de penser qu'un élément nouveau s'était présenté pour montrer que la situation s'était sérieusement modifiée depuis qu'on l'avait examinée pour la dernière fois à Londres et qu'une nouvelle situation ou un nouveau fait avait donc surgi qui justifiait un nouvel examen de la question. Mais j'estime nécessaire de dire que dans la discussion qui a suivi, les doutes que j'avais exprimés au nom de ma délégation n'ont pas été dissipés.

Quant aux points particuliers que j'avais soulevés moi-même, le seul auquel il ait été fait allusion est une question de rédaction. J'avais dit simplement que nous regrettions que la plainte ukrainienne fût rédigée sur un ton un peu passionné et oratoire, mais nous ne pensions pas que ce fût là un obstacle. Nous aurions examiné la question en dépit de nos regrets à ce sujet. Le représentant de l'Union soviétique a repris la question en se servant d'une analogie que la délégation australienne ne peut admettre. C'était une analogie s'appuyant sur une discussion relative aux territoires non autonomes et, pour autant que ma délégation sache, il n'y a pas de territoires de ce genre impliqués dans la question que nous étudions.

The other matter was one concerning the requirements of Article 35. What is brought to the notice of the Council has to be either a dispute or a situation and this was obviously not a dispute. We asked for some more precise information on the nature of the situation being brought to our attention. I feel bound to say, after this debate, that we have heard more accusations, we have heard a great deal about the policies of the Greek Government, and we have heard something about the internal conditions of the country, but we have not had any more precise description of the actual situation which the Council is asked to examine.

It seems to our delegation that that is rather important, because in the course of its work, the Security Council has to take into account all provisions of the Charter. Before we admit a situation for examination, we have to have a reasonable certainty that it is not going to involve us in any of the difficulties which are raised by Article 2, paragraph 7, relating to intervention in matters of domestic jurisdiction.

We cannot entertain a situation which is one of domestic jurisdiction, and for that reason, and for a number of other reasons, we must have a clear and careful description of the situation which we are expected to consider. Regrettably, we feel that the situation has not been so described. We have heard, as I said, a great deal of a derogatory nature about the policies of various Governments and very little about the actual situation which we are asked to deal with, the concrete issue which is to be placed before us for investigation.

For those reasons, if the admission of this item is put to a vote, very regrettably, our delegation would either have to abstain or vote against it, and in doing so it would certainly not be our intention to deny the right of any Member of the United Nations to draw attention to the question, nor would it be in any way intended to prevent the Security Council from discussing the situation in the Balkans. It would only be an expression of our opinion that this item has not been presented in strict conformity with the requirements of the Charter.

Mr. HSIA (China): I think you will admit that we have taken a long time to settle a point of procedure, but since the discussion has taken so long it seems necessary to explain the attitude of the Chinese delegation on this matter; namely, whether this item should be included in the agenda or not.

The Chinese delegation will vote for the inclusion of the item on the agenda with the same understanding as stated by the United States representative; namely, our vote is not to be interpreted as approval or otherwise, of the substance or purpose of the application, or even the form in which it is presented.

L'autre question se rapportait aux stipulations de l'Article 35. On peut porter à l'attention du Conseil soit un différend, soit une situation, et ceci n'était manifestement pas un différend. Nous avons demandé des informations plus précises sur la nature de la situation qui nous avait été soumise. Je dois dire, après ce débat, que nous avons entendu de nouvelles accusations. Il a été beaucoup question de la politique du Gouvernement grec, et on nous a parlé un peu de la situation intérieure du pays, mais nous n'avons pas eu d'autres détails précis sur la situation réelle qu'on demande au Conseil d'examiner.

Il semble à notre délégation que cela est assez important car au cours de ses travaux, le Conseil de sécurité doit veiller à ce que toutes les clauses de la Charte soient respectées. Avant d'admettre une situation aux fins d'examen, nous devons être suffisamment certains qu'elle ne va pas nous entraîner dans l'une des difficultés soulevées par l'Article 2, paragraphe 7, touchant l'intervention dans les questions de politique intérieure.

Nous ne pouvons pour cette raison admettre une situation qui relève de la politique intérieure. Pour cette raison et pour un certain nombre d'autres, nous devons avoir une description claire et soignée de la situation qu'on nous demande d'examiner. A notre grand regret, nous pensons que la situation en question n'a pas été décrite de cette façon. Comme je l'ai dit, on a fait de nombreux commentaires défavorables sur la politique de différents Gouvernements et on nous a très peu parlé de la situation réelle qu'on nous demande d'étudier, c'est-à-dire la question concrète qu'on doit nous soumettre, aux fins d'enquête.

Pour ces raisons, si l'adoption de cette question était mise aux voix, notre délégation, à notre grand regret, devrait soit s'abstenir, soit voter contre et, en agissant ainsi, nous n'aurions pas l'intention de refuser à aucun Membre des Nations Unies le droit d'attirer l'attention sur cette question, et ce ne serait pas non plus notre but d'empêcher le Conseil de sécurité de discuter la situation dans les Balkans. Nous exprimerions seulement l'avis que cette question n'a pas été présentée conformément aux stipulations de la Charte.

M. HSIA (Chine) (*traduit de l'anglais*): Je pense que vous reconnaîtrez qu'il nous a fallu beaucoup de temps pour régler ce point de procédure, mais puisque la discussion a duré si longtemps, il semble nécessaire d'expliquer l'attitude de la délégation chinoise sur le point de savoir si cette question doit être inscrite ou non à l'ordre du jour.

La délégation chinoise votera pour l'inscription de la question à l'ordre du jour avec le même esprit de compréhension que le représentant des Etats-Unis; ainsi, notre vote ne doit pas être interprété comme une approbation du fond ou de l'intention de la demande ukrainienne ou même de la forme sous laquelle elle est présentée.

The PRESIDENT: I think that by now we have heard the views of all the delegations and are ready to proceed to take the vote. The subject we will vote on is one of procedure; namely, whether the telegram of the Minister of Foreign Affairs of the Ukrainian Soviet Socialist Republic should be included in the agenda. By taking this vote, one way or the other, we do not pass judgment on the merits of the case.

A vote was taken with the following result:

Votes for:

China
Egypt
France
Mexico
Poland
Soviet Union
United States of America

Votes against:

Netherlands
United Kingdom

Abstentions:

Australia
Brazil

Mr. HASLUCK (Australia): If I may, I should like to explain precisely the reason for the abstention by our delegation. It is that we hesitate or more than hesitate, we do not wish to vote against the inclusion of any item on the agenda as a matter of principle. But we could not bring ourselves to approve of this item in the form in which it was presented.

The PRESIDENT: Since there are seven affirmative votes in favour of including this point in the agenda, point 2 of our agenda is adopted.

The meeting rose at 7.15 p.m.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Je pense que nous avons entendu le point de vue de toutes les délégations et que nous sommes prêts à passer au vote. La question sur laquelle nous allons voter est une question de procédure. Il s'agit de savoir si le télégramme du Ministre des Affaires étrangères de la République socialiste soviétique d'Ukraine doit être inscrit ou non à l'ordre du jour. Ce vote ne préjugera aucunement, d'une façon ou d'une autre, des mérites de la question elle-même.

Il a été procédé au vote qui a donné les résultats suivants:

Votent pour:

Chine
Egypte
France
Mexique
Pologne
Union soviétique
Etats-Unis d'Amérique

Votent contre:

Pays-Bas
Royaume-Uni

S'abstiennent:

Australie
Brésil

M. HASLUCK (Australie) (*traduit de l'anglais*): J'aimerais expliquer, si possible, la raison pour laquelle notre délégation s'est abstenue: c'est que nous sommes hésitants et même plus qu'hésitants; nous ne désirons pas, en principe, voter contre l'inclusion d'aucune question à l'ordre du jour, mais nous n'avons pu nous résoudre à approuver cette question dans la forme où elle était présentée.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Puisqu'il y a eu sept votes favorables pour l'inclusion de cette question à l'ordre du jour, le deuxième point de notre ordre du jour est adopté.

La séance est levée à 19 h. 15.